



**GBS 80**  
**#94066**



**Deutsch DE 3**  
Originalbetriebsanleitung  
BOHRERSCHÄRFGERÄT

**English GB 8**  
Original Operating Instructions  
DRILL GRINDER

**Français FR 12**  
Mode d'emploi original  
AFFÛTEUSE DE MÊCHES

**Čeština CZ 17**  
Originální návod k obsluze  
OSTŘIČKA VRTÁKŮ

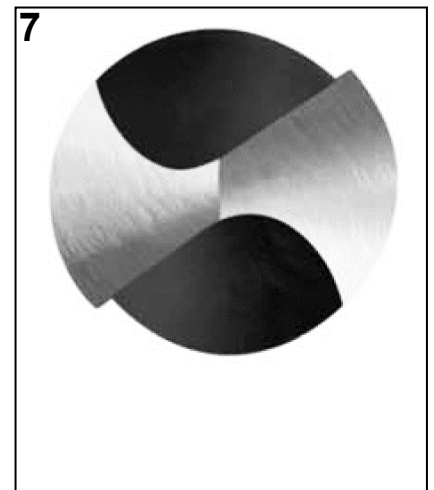
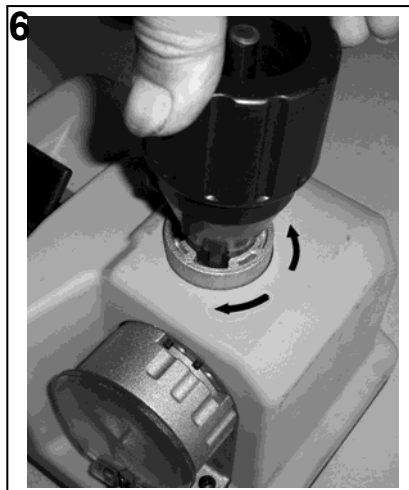
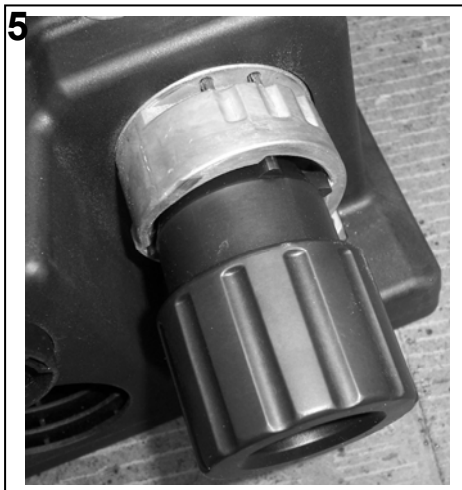
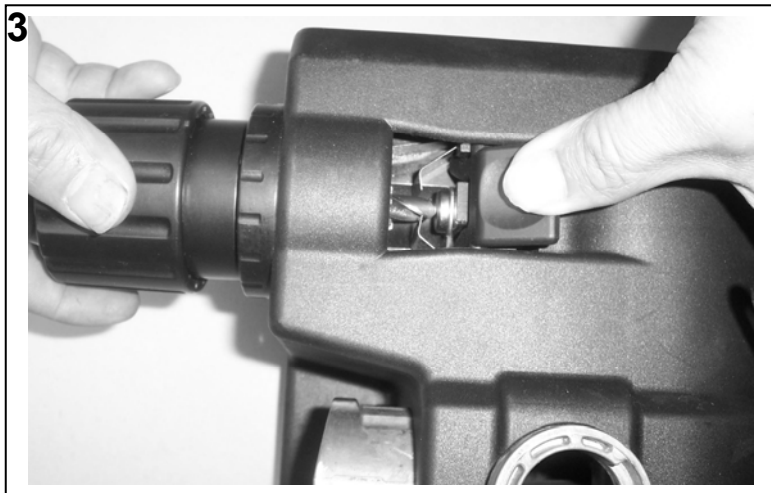
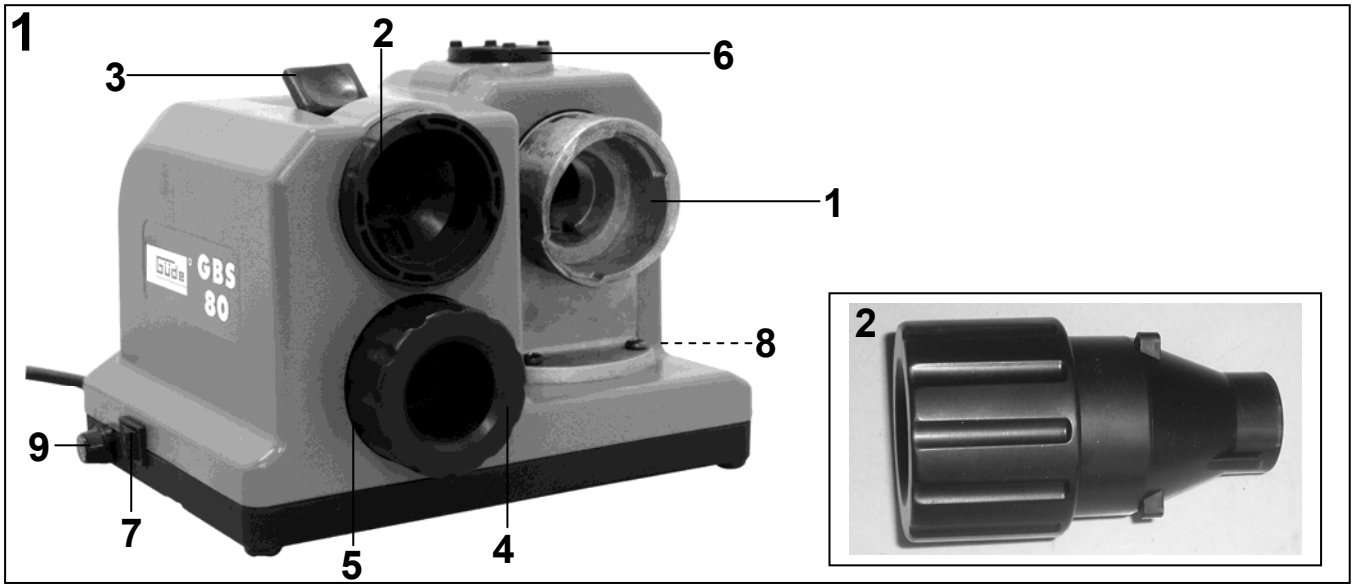
**Slovenčina SK 21**  
Originálny návod na obsluhu  
OSTRIČKA VRTÁKOV

**Nederlands NL 25**  
Originele gebruiksaanwijzing  
BORENSLIJPMACHINE

**Italiano IT 30**  
Originale del Manuale d'Uso  
AFFILATRICE DELLE PUNTE

**Magyar HU 34**  
Eredeti használati utasítás  
FÚRÓÉLEZŐ KÖSZÖRŰ





## Einleitung

Damit Sie an Ihrem neuen BOHRERSCHÄRFGERÄT GBS 80 möglichst lange Freude haben, bitten wir Sie, die Betriebsanweisung und die beiliegenden Sicherheitshinweise vor Ingebrauchnahme sorgfältig durchzulesen. Ferner wird empfohlen, die Gebrauchsanweisung für den Fall aufzubewahren, dass Sie sich die Funktionen der Multischleifmaschine später nochmals ins Gedächtnis rufen möchten. Im Rahmen ständiger Produktweiterentwicklung behalten wir uns vor zur Verbesserung technische Änderungen umzusetzen. Bei diesem Dokument handelt es sich um die Originalbetriebsanweisung.

## Lieferumfang Bohrschärfgeräts GBS 80

1. Bohrschärfgerät GBS 80
2. Originalbetriebsanleitung
3. Gewährleistungskarte

## Teile des Bohrschärfgeräts GBS 80 (Abb. 1)

1. Schleiföffnung
2. Ausrichtöffnung
3. Ausrichtknopf
4. Spannfutter
5. Spannfutterhalterung
6. Ausspitzöffnung
7. EIN/AUS-Schalter
8. Scheibenzugangsabdeckung
9. Gerätesicherung

## Technische Daten Bohrschärfgerät GBS 80

Anschluss:	230V~50 Hz
Motorleistung:	80 W / S3 20%
Schutzklasse:	I
Schutzart:	IP20
Drehzahl:	4200 min <sup>-1</sup>
Bohrerdurchmesser:	3 - 13mm
Spitzenwinkel:	118°
Lärmwertangabe:	Lwa 96 dB
Gewicht:	2,43 kg

## Allgemeine Sicherheitshinweise



**Wenn Elektrowerkzeuge eingesetzt werden, müssen die grundlegenden Sicherheitsvorkehrungen befolgt werden, um die Risiken von Feuer, elektrischem Schlag und Verletzungen von Personen auszuschließen, einschließlich dem folgenden:**

Lesen und beachten Sie alle diese Hinweise, bevor Sie diese Maschine in Betrieb nehmen.  
Bewahren Sie die Sicherheitshinweise gut auf!

**Halten Sie Ihren Arbeitsbereich in Ordnung!**  
Unordnung am Arbeitsplatz kann Unfälle zur Folge haben.

**Berücksichtigen Sie die Umgebungseinflüsse**  
Setzen Sie das Werkzeug nicht dem Regen aus.  
Benutzen Sie das Werkzeug nicht in feuchter oder nasser Umgebung. Sorgen Sie für gute Beleuchtung.  
Benutzen Sie das Werkzeug nicht in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen.

**Schützen Sie sich vor elektrischem Schlag!**  
Vermeiden Sie Körperberührungen mit geerdeten Teilen.

## Halten Sie andere Personen fern!

Lassen Sie andere Personen, insbesondere Kinder, nicht das Werkzeug oder das Kabel berühren. Halten Sie sie vom Arbeitsplatz fern.

## Bewahren Sie Ihre Werkzeuge auf!

Unbenutzte Werkzeuge sollten an einem trockenen, verschlossenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahrt werden

## Überlasten Sie Ihr Werkzeug nicht!

Sie arbeiten besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.

## Benutzen Sie das richtige Werkzeug!

Verwenden Sie keine leistungsschwachen Maschinen für schwere Arbeiten. Benutzen Sie Werkzeuge nicht für Zwecke, für die sie nicht bestimmt sind.

## Tragen Sie geeignete Arbeitskleidung!

Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck, sie können von bewegenden Teilen erfasst werden.  
Beim Arbeiten im Freien ist rutschfestes Schuhwerk empfehlenswert. Tragen Sie bei langen Haaren ein Haarnetz.

## Benutzen Sie Schutzausrüstungen!

Tragen Sie stets eine Schutzbrille.  
Verwenden Sie bei stauberzeugenden Arbeiten eine Atemmaske.

## Verwenden Sie das Kabel nicht für Zwecke für die es nicht bestimmt ist!

Benützen Sie das Kabel nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen, schützen Sie das Kabel vor Hitze und scharfen Kanten.

## Sichern Sie das Werkstück!

Benützen Sie Spannvorrichtungen oder einen Schraubstock, um das Werkstück festzuhalten. Es ist damit sicherer gehalten als mit Ihrer Hand.

## Vermeiden Sie abnormale Körperhaltung!

Sorgen Sie für sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.

## Pflegen Sie Ihre Werkzeuge mit Sorgfalt!

Halten Sie die Werkzeuge scharf und sauber, um besser und sicherer arbeiten zu können.  
Befolgen Sie die Wartungsvorschriften und Hinweise über den Werkzeugwechsel.  
Kontrollieren Sie regelmäßig das Kabel des Werkzeuges und lassen Sie es bei Beschädigungen von einem anerkannten Fachmann erneuern.  
Kontrollieren Sie Verlängerungskabel regelmäßig und ersetzen Sie sie, wenn sie beschädigt sind.  
Halten Sie Handgriffe trocken und frei von Öl und Fett.

## Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose!

Bei Nichtgebrauch des Werkzeuges, vor der Wartung und beim Wechsel wie z.B. Schleifscheibe.

## Lassen Sie keine Werkzeugstecker stecken!

Überprüfen Sie stets vor dem Einschalten, dass Schlüssel und Einstellwerkzeuge entfernt sind.

## Vermeiden Sie unbeabsichtigten Anlauf!

Vergewissern sie sich, dass der Schalter beim Einstecken des Steckers in die Steckdose ausgeschaltet ist.

## Verlängerungskabel im Freien:

Verwenden Sie im Freien nur dafür zugelassene und entsprechend gekennzeichnete Verlängerungskabel.

**Seien Sie aufmerksam!**

Achten Sie darauf, was Sie tun. Gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit. Benutzen Sie das Werkzeug nicht, wenn Sie müde sind.

**Überprüfen Sie das Werkzeug auf eventuelle Beschädigungen!**

Vor weiterem Gebrauch des Werkzeuges müssen Schutzvorrichtungen oder leicht beschädigte Teile sorgfältig auf ihre einwandfreie und bestimmungsgemäße Funktion untersucht werden.

Überprüfen sie, ob die beweglichen Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen oder ob Teile beschädigt sind. Sämtliche Teile müssen richtig montiert sein und alle Bedingungen erfüllen, um den einwandfreien Betrieb des Werkzeuges sicherzustellen. Beschädigte Schutzvorrichtungen und Teile müssen sachgemäß durch eine anerkannte Fachwerkstatt repariert oder ausgewechselt werden, soweit nicht anderes in der Gebrauchsanweisung angegeben ist. Lassen Sie beschädigte Schalter durch eine Kundendienstwerkstatt auswechseln. Benutzen Sie keine Werkzeuge, bei denen sich der Schalter nicht ein- und ausschalten lässt.

**WARNUNG!**

Der Gebrauch anderer Einsatzwerkzeuge und anderen Zubehörs kann eine Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.

**Lassen Sie Ihr Werkzeug durch eine Elektrofachkraft reparieren!**

Dieses Werkzeug entspricht den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen. Reparaturen dürfen nur durch eine Elektrofachkraft ausgeführt werden, indem Originalersatzteile verwendet werden, andernfalls können Unfälle für den Benutzer entstehen.

**Besondere Sicherheitshinweise**



- Das Bohrschärfgerät ist nicht für Dauerbetrieb geeignet, wird der Motor zu heiß schaltet es thermisch bedingt ab. In diesem Fall das Gerät im abgeschalteten Zustand abkühlen lassen.
- Das Bohrschärfgerät ist zum Trockenschleifen gedacht und darf mit keinerlei Flüssigkeiten in Berührung kommen.
- Das Bohrschärfgerät darf nur zum Schleifen von HSS E-, HSS-, CrV- oder WS-Spiralbohrer von 3,0 - 13,0 mm Durchmesser verwendet werden.
- Beim Schleifen kommt es zur Funkenbildung. Halten Sie das Bohrschärfgerät in sicherem Abstand zu entzündlichen Flüssigkeiten und Materialien.
- Vermeiden Sie es, den Schleifstein und das Werkstück unmittelbar nach Gebrauch zu berühren, da diese sehr heiß werden.
- Färbt sich das Werkstück während des Schleifens blau, ist es überhitzt und kann Schaden nehmen. Kühlen Sie das Werkstück während des Schleifens ggf. regelmäßig in Wasser.
- Das Bohrschärfgerät darf nur mit montiertem Adapter verwendet werden.
- Der Adapter darf nicht demontiert oder montiert werden, während der Schleifstein sich dreht.

**Kennzeichnungen**

**Produktsicherheit:**

Produkt ist mit den einschlägigen Normen der Europäischen Gemeinschaft konform	

**Verbote:**

Am Kabel ziehen verboten	Nicht bei Regen verwenden
Hineinfassen verboten	

**Warnung:**

Warnung/Achtung	Einzugsgefahr
Umstehende Personen Sicherheitsabstand einhalten	Warnung vor wegschleudernden Teilen

**Gebote:**


Vor Gebrauch Bedienungsanleitung lesen	Gehör- und Augenschutz tragen
Sicherheitshandschuhe benutzen	

**Umweltschutz:**

Abfall nicht in die Umwelt sondern fachgerecht entsorgen.	Verpackungsmaterial aus Pappe kann an den dafür vorgesehenen Recycling-Stellen abgegeben werden.
Schadhafte und/oder zu entsorgende elektrische oder elektronische Geräte müssen an den dafür vorgesehenen Recycling-Stellen abgegeben werden.	

**Verpackung:**

Vor Nässe schützen	Packungsorientierung Oben

 <b>interseroh</b> Transportverpackung 85484	
Interseroh-Recycling	

#### Technische Daten:

	
Netzanschluss	Gewicht
	
Motorleistung	Leerlaufdrehzahl
	
Bohrerdurchmesser	Lärmwertangabe

#### Betrieb (Abb. 1 - 7)

Ein korrekt geschliffener Bohrer ist gekennzeichnet durch;

- Einen spitzen Punkt in der Mitte des Bohrers. (Holzbohrer)
- Eine Bohrerschneide mit zwei scharfen und gleich großen Seiten.
- Zwei Hinterkanten, die geringfügig niedriger als die Vorderkanten der Bohrerschneide sind.

Sieht ein Bohrer nicht so aus, muss er geschliffen werden.

#### Schritt 1 - Voreinstellen

- Nehmen Sie das Spannfutter zur Hand und setzen Sie es in die Führung der Ausrichtöffnung ein. (Abb. 2, Abb. 3)
- Öffnen Sie das Spannfutter durch drehen nach links soweit bis der zum Schleifen beabsichtigte Bohrer in das Spannfutter eingeführt werden kann.
- Öffnen Sie die Positionierklauen durch Drücken des Ausrichtknopfes. Nun lässt sich der Bohrer bis zum Anschlag zwischen die Positionierklauen schieben. (Abb. 3)
- Den Ausrichtknopf langsam loslassen, sodass die sich schließenden Positionierklauen den Bohrer über der Spannnut greifen und somit positionieren. (Abb. 4)
- Nun das Spannfutter durch drehen nach rechts verschließen und aus der Ausrichtöffnung ziehen.
- Nun das Spannfutter noch etwas nachspannen.

#### Schritt 2 - Schleifen

- Verbinden Sie das Bohrerschärfgerät mit dem Stromnetz.
- Schalten Sie das Bohrerschärfgerät am Ein-/Aus-Schalter ein.
- Führen Sie das in Schritt 1 gespannte Spannfutter mit dem Bohrer in die Führung der Schleiföffnung ein. (Abb. 5)
- Drehen Sie nun das Spannfutter unter leichtem Druck bis zum jeweiligen Anschlag nach rechts und links bis das Schleifgeräusch deutlich nachlässt.

- Ziehen Sie das Spannfutter aus der Führung, drehen Sie es um 180° und wiederholen Sie den Schleifvorgang.
- Schalten Sie das Bohrerschärfgerät am Ein-/Aus-Schalter aus. Lassen Sie den Schleifstein zum Stillstand kommen, bevor Sie das Spannfutter abnehmen.
- Vergewissern Sie sich, dass der Bohrer korrekt geschliffen ist und den drei bzw. zwei vorher genannten Punkten für einen scharfen Bohrer entspricht. (Abb. 7)

#### Schritt 3 - Ausspitzen Spiralbohrern

- Verbinden Sie das Bohrerschärfgerät mit dem Stromnetz.
- Schalten Sie das Bohrerschärfgerät am Ein-/Aus-Schalter ein.
- Führen Sie das in Schritt 1 gespannte Spannfutter mit dem Bohrer in die Führung der Ausspitzöffnung ein. (Abb. 6)
- Drehen Sie nun das Spannfutter unter leichtem Druck bis zum jeweiligen Anschlag nach rechts und links bis das Schleifgeräusch deutlich nachlässt. (Abb. 6)
- Ziehen Sie das Spannfutter aus der Führung, drehen Sie es um 180° und wiederholen Sie den Ausspitzvorgang.
- Schalten Sie das Bohrerschärfgerät am Ein-/Aus-Schalter aus. Lassen Sie den Schleifstein zum Stillstand kommen, bevor Sie das Spannfutter abnehmen.
- Vergewissern Sie sich, dass der Bohrer korrekt ausgespitzt ist.

#### Gewährleistung

Die Gewährleistungszeit beträgt 12 Monate bei gewerblicher Nutzung, 24 Monate für Verbraucher und beginnt mit dem Zeitpunkt des Kaufs des Gerätes.

Die Gewährleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind. Bei Geltendmachung eines Mangels im Sinne der Gewährleistung ist der Kaufbeleg - der das Verkaufsdatum auszuweisen hat - mit Verkaufsdatum beizufügen.

Von der Gewährleistung ausgeschlossen sind unsachgemäße Nutzung, wie z. B. Überlastung des Gerätes, Gewaltanwendung, Beschädigungen durch Fremdeinwirkung, Fremdkörper, sowie Nichtbeachtung der Gebrauchs- und Aufbauanleitung und normaler Verschleiß.

#### Restgefahren und Schutzmaßnahmen

##### Elektrische Restgefahren:

Gefährdung	Beschreibung	Schutzmaßnahme(n)
Direkter elektrischer Kontakt	Stromschlag	Fehlerstromschalter FI
Indirekter elektrischer Kontakt	Stromschlag durch Medium	Fehlerstromschalter FI

### Sonstige Gefährdungen:

Gefährdung	Beschreibung	Schutzmaßnahme(n)
Herausgeworfene Gegenstände	Fremdkörper oder ähnliches können aus dem Gerät herausgeschleudert werden und Verletzungen verursachen	Tragen Sie stets Handschuhe und eine Schutzbrille.
		Halten Sie und umstehende Personen ausreichenden Sicherheitsabstand
Ausgleiten, Stolpern oder Fall von Personen	Das Netzkabel und das Gerät selbst kann zur Stolperfalle werden.	Treffen Sie je nach Aufstellort entsprechende Gegenmaßnahmen. (geeigneter Aufstellort, Kennzeichnung des Aufstellorts etc.)
Unangemessene örtliche Beleuchtung	Mangelhafte Beleuchtung stellt ein hohes Sicherheitsrisiko dar	Sorgen Sie bei der Arbeit mit dem Gerät immer für ausreichende Beleuchtung.

### Verhalten im Notfall

Leiten Sie die der Verletzung entsprechend notwendigen Erste Hilfe Maßnahmen ein und fordern Sie schnellst möglich qualifizierte ärztliche Hilfe an. Bewahren Sie den Verletzten vor weiteren Schädigungen und stellen Sie diesen ruhig.

**Für einen eventuell eintretenden Unfall sollte immer ein Verbandskasten nach DIN 13164 am Arbeitsplatz griffbereit vorhanden sein. Dem Verbandskasten entnommenes Material ist sofort wieder aufzufüllen. Wenn Sie Hilfe anfordern, machen Sie folgende Angaben:**

1. Ort des Unfalls
2. Art des Unfalls
3. Zahl der Verletzten
4. Art der Verletzungen

### Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Bohrschärfgerät eignet sich zum Nachschleifen von HSS E-, HSS-, CrV- oder WS-Spiralbohrer von 3,0 - 13,0 mm Durchmesser und einem Spitzenwinkel von 118°.

**Dieses Gerät ist ein SCHÄRFGERÄT und eignet sich keinesfalls für Arbeiten die normalerweise mit einem Doppelschleifer ausgeführt werden müssen.**

Es dürfen mit dieser Maschine keine anderen Arbeiten verrichtet werden, als die Arbeiten, für die die Maschine gebaut ist und die in der Bedienungsanleitung beschrieben werden.

**Jeder darüber hinausgehende Gebrauch gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für daraus resultierende Schäden oder Verletzungen haftet der Hersteller nicht.**

**Bitte beachten Sie das dieses Gerät bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen Einsatz konstruiert sind.**

### Entsorgung

Die Entsorgungshinweise ergeben sich aus den Piktogrammen die auf dem Gerät bzw. der Verpackung aufgebracht sind. Eine Beschreibung der einzelnen Bedeutungen finden Sie im Kapitel „Kennzeichnung“.

### Entsorgung der Transportverpackung

Die Verpackung schützt das Gerät vor Transportschäden. Die Verpackungsmaterialien sind in der Regel nach

umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recycelbar. Das Rückführen der Verpackung in den Materialkreislauf spart Rohstoffe und verringert das Abfallaufkommen. Verpackungsteile (z.B. Folien, Styropor®) können für Kinder gefährlich sein. **Es besteht Erstickungsgefahr!** Bewahren Sie Verpackungsteile außerhalb der Reichweite von Kindern auf und entsorgen Sie sie so schnell wie möglich.

### Anforderungen an den Bediener

Der Bediener muss vor Gebrauch des Gerätes aufmerksam die Bedienungsanleitung gelesen haben.

### Qualifikation

Außer einer ausführlichen Einweisung durch eine sachkundige Person ist keine spezielle Qualifikation für den Gebrauch des Gerätes notwendig.

### Mindestalter

Das Gerät darf nur von Personen betrieben werden, die das 16. Lebensjahr vollendet haben. Eine Ausnahme stellt die Benutzung als Jugendlicher dar, wenn die Benutzung im Zuge einer Berufsausbildung zur Erreichung der Fertigkeit unter Aufsicht eines Ausbilders erfolgt.

### Schulung

Die Benutzung des Gerätes bedarf lediglich einer entsprechenden Unterweisung. Eine spezielle Schulung ist nicht notwendig.

### Fehlersuche

Störung	Ursache	Behebung
schlechte Schleifergebnisse	Schleifscheibe verschlissen	Schleifscheibe austauschen
Gerät ohne Funktion	Evtl. defekte Gerätesicherung (2 A)	Gerätesicherung austauschen (2 A)

### Wartung und Aufbewahrung

Halten Sie das Gehäuse Staub- und Schmutzfrei.

Verwenden Sie zur Reinigung ein weiches Tuch und eine milde Seifenlösung. Vermeiden Sie den direkten Kontakt von scharfen Reinigungsmitteln mit dem Gerät. Sie dürfen keine aggressiven, flüchtigen oder ätzenden Reinigungsmittel verwenden.

Lassen Sie Das Bohrschärfgerät einmal jährlich von einem qualifizierten zugelassenen Fachmann prüfen.

Das Gerät ist vor Feuchtigkeit und Staub zu schützen.

Bei längerer Nichtbenutzung das Gerät abgedeckt an einem trockenem, sicheren Ort unzugänglich für Kinder aufbewahren.

### Wartungstabelle

<b>vor Arbeitsbeginn</b>	Schleifscheibe, Netzkabel und allgemein auf Beschädigungen prüfen
<b>nach Beendigung der Arbeit</b>	Wischen Sie das Bohrschärfgerät nach Gebrauch mit einem gut ausgewrungenem Tuch ab um die Oberfläche und die Lüftungsschlitze stets frei von Staub und Schmutz zu halten.

### Schleifscheibe austauschen

Zum Wechseln der Schleifscheibe entfernen Sie die Zugangsabdeckung (Abb. 1/8). Lösen Sie mit einem Inbusschlüssel die Schleifscheibe. Diese kann nun entnommen werden.

### Service

Sie haben **technische Fragen? Eine Reklamation? Benötigen Ersatzteile oder eine Bedienungsanleitung?** Auf unserer Homepage [www.guede.com](http://www.guede.com) im Bereich **Service** helfen wir Ihnen schnell und unbürokratisch weiter. Bitte helfen Sie uns Ihnen zu helfen. Um Ihr Gerät im Reklamationsfall identifizieren zu können benötigen wir die Seriennummer sowie Artikelnummer und Baujahr. Alle diese Daten finden Sie auf dem Typenschild. Um diese Daten stets zur Hand zu haben, tragen Sie diese bitte unten ein.

**Seriennummer:**

**Artikelnummer:**

**Baujahr:**

**Tel.:** +49 (0) 79 04 / 700-360

**Fax:** +49 (0) 79 04 / 700-51999

**E-Mail:** [support@ts.guede.com](mailto:support@ts.guede.com)

### Wichtige Kundeninformation

Bitte beachten Sie, dass eine Rücksendung innerhalb oder auch außerhalb der Gewährleistungszeit grundsätzlich in der Originalverpackung erfolgen sollte. Durch diese Maßnahme werden unnötige Transportschäden und deren oft strittige Regelung wirkungsvoll vermieden. Nur im Originalkarton ist Ihr Gerät optimal geschützt und somit eine reibungslose Bearbeitung gesichert.

## Introduction

To enjoy your new GBS 80 DRILL GRINDER as long as possible, please read carefully the Operating Instructions and the attached safety instructions before putting the appliance into operation. We also recommend keeping the Operating Instructions for future reference. Making technical changes to improve the appliance as part of the continuous product development reserved. This document represents the original Operating Instructions.

## Supply of GBS 80 drill grinder includes

1. GBS 80 drill grinder
2. Original Operating Instructions
3. Warranty certificate

## GBS 80 drill grinder parts (pic. 1)

1. Grinding hole
2. Alignment hole
3. Alignment button
4. Chuck
5. Chuck holder
6. Tip shaping hole
7. On/Off
8. Wheel protective cover
9. Appliance protection

## GBS 80 drill grinder technical specifications

Connection:	230V~50 Hz
Engine output:	80 W / S3 20%
Protection class:	I
Protection type:	IP20
Revolutions:	4,200 <sup>-1</sup>
Drill diameter:	3 x - 13 mm
Tip angle:	118°
Noise:	Lwa 96 dB
Weight:	2.43 kg

## General safety instructions



**When using electric units, basic safety regulations must be followed to prevent a risk of fire, electric shock and injury of persons:**

Before putting the appliance into operation, please read and follow all these instructions.  
Keep the safety instructions for future reference!

### Keep the place of your work clean!

Mess in the place of your work may result in injuries.

### Consider the environment

Do not expose the appliance to rain.  
Do not use the appliance in a wet or moist environment.  
Provide adequate lighting.  
Do not use the appliance near flammable liquids or gases.

### Protect yourself against electric shock!

Avoid contact with grounded parts.

### Keep other persons in a safe distance!

Do not let other persons, especially children, touch the appliance and cable. Keep them in a sufficient distance from the place of your work.

### Store the appliance properly!

An appliance that is not used should be kept in a dry, locked place inapproachable to children.

### Do not overload your appliance!

Works better and safer in the specified output range.

### Use the right appliance!

Do not use an appliance with low output for heavy works.  
Do not use the appliance for purposes for which it has not been designed.

### Wear adequate working clothes!

Do not wear loose clothes or jewels as they could get caught by movable parts.  
Shoes with an anti-slip sole for working outdoors are recommended. Wear a hairnet if you have long hair.

### Use protective aids!

Protective glasses to be worn at all times.  
Use a breathing mask for dusty works.

### Do not use the cable for purposes for which it has not been designed!

Do not use the cable to unplug the appliance. Protect it against excess temperatures and sharp edges.

### Secure the processed material!

To secure the processed material, use a clamping device or a vice. In this way, the material will be secured better than manually.

### Avoid any abnormal posture!

Provide stability to keep balance at all times.

### Look after your appliance!

Keep the appliance sharp and clean. It will work better and safer.

Follow the servicing regulations and tools replacement instructions.

Check regularly the appliance cable and have it replaced by an authorised professional if damaged.

Check regularly the extension cables and have them replaced if damaged.

Keep handles clean, with no signs of oil and fat.

### Unplug the appliance!

When the appliance is not being used, before any servicing or replacement of e.g. the abrasive wheel.

### Do not let any inserted tools in the appliance!

Check whether all wrenches and adjustment tools are removed before starting the appliance.

### Prevent unintentional appliance starting!

Make sure the switch is in the "off" position when plugging the appliance.

### Extension cable for outdoor use:

Only approved extension cables with appropriate marking to be used outdoors.

### Be careful!

Pay attention to what you are doing. Use common sense when working. Do not use the appliance when you are tired.

### Check whether the appliance is not damaged!

Protective equipment and slightly damaged parts need to be checked whether still working properly before using the appliance the next time.

Check whether movable parts work perfectly and are not jammed or damaged. All parts must be fitted properly and meet all conditions to make sure the appliance works perfectly. Any damaged protective equipment and parts must be repaired or replaced in an authorised shop, unless otherwise specified in the Operating Instructions.

Have any damaged switches replaced in a service workshop.

Do not use appliances with defective On/Off.



**WARNING!**

Use of other extensions and accessory equipment may represent a risk of injury.

**Have your appliance repaired by an electrician only!**

This appliance corresponds to appropriate safety regulations. Repairs may only be executed by an electrician, using original spare parts; otherwise, the user will face a risk of injury.

**Special safety instructions**



- The drill grinder is not suitable for continuous operation. If the engine gets overheated due to excess temperatures, it will get automatically switched off. In such a case, let the appliance cool down.
- The drill grinder is suitable for dry grinding and must in no case get in touch with liquids.
- The drill grinder may only be used for grinding of HSS E, HSS, CrV or WS twist drills of 3.0 – 13.0 mm.
- Sparks are produced when grinding. Keep the drill grinder in a safe distance from flammable liquids and materials.
- Avoid touching the grinding stone and processed material immediately after using it as they are very hot.
- If the processed material gets blue when being ground, it is overheated and may get damaged. Cool the processed material with e.g. water when grinding.
- The drill grinder may only be used with a fitted adapter.
- The adapter must not be disassembled or assembled when the abrasive stone is rotating.

**Marking**

**Product safety:**

Product corresponds to appropriate EU standards	

**Prohibitions:**

No pulling the cable	Not to be used when raining
No touching inside	

**Warning:**

Warning/Caution	Risk of drawing-in

Bystanders must keep safety distance	Warning against thrown-away items
--------------------------------------	-----------------------------------

**Commands:**

Read the Operating Instructions before using the appliance	Wear headphones and protective glasses
Use safety gloves	

**Environment protection:**

Dispose waste professionally so as not to harm the environment.	Packing cardboard material may be delivered to collecting centres for recycling
Any faulty and/or disposed electric or electronic devices must be delivered to appropriate collection centres	

**Package:**

Protect against moisture	This side up
Interseroh-Recycling	

**Technical specifications:**

Connection	Weight
Engine output	Idle speed
Drill diameter	Noise

**Operation (pic. 1 - 7)**

A drill that is ground adequately is characterised by the following:

- Pointed tip in the centre of the drill (wood drill)

- Drilling bit with two sharp and identically sized sides.
- Two rear edges that are slightly lower than the front edges of the drilling bit.

If your drill does not have the characteristics above, it must be ground.

### Step 1 - Presetting

- Take the chuck to your hand and insert it in the alignment hole guide (pic. 2, pic. 3).
- Open the chuck by turning left so that the drill you want to grind can be inserted in it.
- Press the alignment button to open the adjustable jaws. Now the drill can be inserted until it stops in between the adjustable jaws (pic. 3).
- Release slowly the alignment button so that the closing adjustable jaws grasp the drill above the work holding slot and set the position in this way (pic. 4).
- Close the chuck again by turning it right and take out of the alignment hole.
- Tighten the chuck a little bit more now.

### Step 2 - Grinding

- Plug the drill grinder.
- Start the drill grinder using the On/Off button.
- Insert the chuck with a drill made ready in step 1 in the grinding hole guide (pic. 5).
- Now turn the chuck with light pressing to the right and left stop so that noise made during the grinding process is significantly reduced.
- Take the chuck out of the guide, turn by 180° and repeat the grinding process.
- Switch the drill grinder off by the On/Off button. Let the abrasive stone stop before removing the chuck.
- Make sure the drill is ground properly and corresponds to the three or two above-mentioned points regarding sharp edges (pic. 7)

### Step 3 – Tip shaping twist drills

- Plug the drill grinder.
- Start the drill grinder using the On/Off button.
- Insert the chuck with a drill made ready in step 1 in the tip shaping hole (pic. 6).
- Now turn the chuck with light pressing to the right and left stop so that noise made during the grinding process is significantly reduced (pic. 6).
- Take the chuck out of the guide, turn by 180° and repeat the tip shaping process.
- Switch the drill grinder off by the On/Off button. Let the abrasive stone stop before removing the chuck.
- Make sure the drill tip shape is adequate.

### Warranty

A warranty period of 12 months applies to commercial use and 24 months apply to private use and commences on the day of purchase of the device.

Warranty applies exclusively to failures due to defective material or workmanship. An original sale slip with indication of date of sale must be presented in case of claiming for the warranty rights.

Warranty does not cover unprofessional use such as device overload, violent use, damage caused by third party

or foreign materials, failure to comply with operations and assembly manual, and normal wear and tear.

### Residual risks and protective measures

#### Electrical residual risks:

Risk	Description	Protective measure(s)
Direct electrical contact	Electric shock	Safety switch against stray current FI
Indirect electrical contact	Electric shock through medium	Safety switch against stray current FI

#### Other risks:

Risk	Description	Protective measure(s)
Thrown-away items	Undesirable items, etc. may be thrown-away by the appliance and cause injury	Gloves and protective glasses to be worn at all times.
		Keep bystanders in a sufficient safe distance.
Slipping, tripping or falling of persons	Electric cable and the appliance itself may be a reason of tripping.	Depending on the installation type, take appropriate countermeasures (appropriate place of installation, installation place marking, etc.).
Inadequate local lighting	Inadequate lighting represents a high safety risk	Adequate lighting to be provided whenever working with the appliance.

### Emergency Action

Apply the first aid adequate to the injury and get qualified medical assistance as quickly as possible. Protect the injured person from more accidents and calm him/her down.

**For the sake of eventual accident, in accordance with DIN 13164, a workplace has to be fitted with a first-aid kit. It is essential to replace any used material in the first-aid kit immediately after it has been used. If you seek help, state the following pieces of information:**

1. Accident site
2. Accident type
3. Number of injured persons
4. Injury type(s)

### Use as designated

The drill grinder is suitable for grinding of HSS E, HSS, CrV or WS twist drills of 3.0 – 13.0 mm with a point angle of 118°.

**This appliance is a GRINDER and it cannot be used in any case for works that must commonly be performed by a twin grinder.**

The appliance cannot be used for works other than those for which it has been designed and that are specified in the Operating Instructions.

**Any other use will be considered a use in conflict with designation. The manufacturer will not be liable for any indirect damages and injuries.**

**Please be sure to know that the appliance has not been designed for industrial purposes.**

## Disposal

Disposal instructions are illustrated in the form of pictograms on the device or packaging. Description of the pictograms is given in "Identification" chapter.

### Disposal of transport packaging

Packaging protects the device against damage during transport. Packaging materials are usually selected according to their effect on environment and disposal methods and can therefore be recycled.

Returning of the packaging back to circulation saves resources and costs for packaging disposal.

Parts of the packaging (e.g. foil, styropor) may be dangerous for children. **Risk of suffocation!**

Keep these parts of the packaging out of reach of children and dispose as soon as possible.

## Operator requirements

The operator must carefully read the Operating Instructions before using the appliance.

## Qualification

No special qualification is necessary for using the appliance apart from detailed instruction by an expert.

## Minimum age

The appliance can only be operated by persons over 16 years of age. An exception includes youngsters operating the appliance within their professional education to achieve necessary skills under trainer's supervision.

## Training

Using the appliance only requires appropriate instructions by a professional or reading the Operating Instructions. No special training necessary.

## Troubleshooting

Failure	Cause	Remedy
Poor grinding results	Grindstone is worn	Replace the grindstone
Appliance not working	Appliance fuse (2 A) is defective	Replace the appliance fuse (2 A)

## Servicing and storing

Keep the appliance with no dust and dirt.

Use a soft cloth and fine soap water solution for cleaning. Avoid direct appliance contact with aggressive cleaning agents. Aggressive, volatile and caustic cleaning agents must not be used.

Once a year, have the drill grinder checked by a qualified authorised professional.

The appliance must be protected against moisture and dust.

If the appliance is not used for a long time, keep it covered in a dry, safe place inaccessible to children.

## Servicing table

<b>Before starting your work</b>	Check the grindstone, feeder cable and the whole appliance for any damage
<b>After finishing</b>	After using the drill grinder, wipe it

## your work

with a well screwed cloth so that the surface and ventilation slots are always with no dust and dirt.

## Grindstone replacement

To replace the grindstone, remove the protection cover (pic. 1/8). Release the grindstone using an Allen wrench.

## Service

### Any technical questions? Complaint? Do you need spare parts or operation manual?

Go to our website [www.guede.com](http://www.guede.com) and the section **Service** will help you quickly and without bureaucracy. Please, help us to help you. In order to identify your device in case of complaint, please indicate serial number, order number and year of manufacture. All information is available on the product label. To have all information always at hand, put them down.

**Serial number:**

**Order number:**

**Year of manufacture:**

**Phone:** +49 (0) 79 04 / 700-360

**Fax:** +49 (0) 79 04 / 700-51999

**E-Mail:** [support@ts.guede.com](mailto:support@ts.guede.com)

## Important information for the customer

Please be sure to know that returning the product in or after the warranty period must be made in the original packaging.

## Introduction

Afin de pouvoir profiter le plus longtemps possible de votre nouvelle AFFÛTEUSE DE MÊCHES GBS 80, veuillez lire attentivement le mode d'emploi et les consignes de sécurité jointes. Nous vous recommandons également de conserver le mode d'emploi pour une consultation ultérieure éventuelle.

**Dans le cadre du développement continu de nos produits, nous nous réservons le droit aux modifications techniques dans le but d'améliorer nos produits. Par conséquent, les images peuvent différer.**

**Ce document est un mode d'emploi original.**

## Contenu du colis de l'affûteuse de mèches GBS 80

1. Affûteuse de mèches GBS 80
2. Mode d'emploi original
3. Bulletin de garantie

## Éléments de l'affûteuse de mèches GBS 80 (fig. 1)

1. Orifice d'affûtage
2. Orifice d'alignement
3. Bouton d'alignement
4. Mandrin
5. Support du mandrin
6. Orifice pour le façonnage de la pointe
7. Interrupteur marche/arrêt
8. Capot de protection du disque
9. Fusible de l'appareil

## Caractéristiques techniques de l'affûteuse de mèches GBS 80

Fiche :	230V~50 Hz
Puissance du moteur :	80 W / S3 20%
Classe de protection :	I
Type de protection :	IP20
Tours :	4200 <sup>-1</sup>
Diamètre de la mèche :	3 - 13 mm
Angle de la pointe :	118°
Niveau sonore :	Lwa 96 dB
Poids :	2,43 kg

## Consignes générales de sécurité



**Lorsque vous utilisez des appareils électriques, vous devez respecter les principales règles de sécurité afin d'éviter le risque d'incendie, d'électrocution et de blessure des personnes, y compris :**

Avant de mettre l'appareil en marche, lisez et respectez toutes les consignes. Conservez bien les consignes de sécurité !

### Maintenez votre lieu de travail en ordre !

Le désordre sur le lieu de travail et l'établi augmente des risques d'accidents.

### Prenez en considération les conditions atmosphériques.

N'exposez pas l'appareil à la pluie.

Ne l'utilisez pas dans un milieu humide ou mouillé.

Assurez un éclairage suffisant.

N'utilisez pas l'appareil à proximité de liquides ou gaz inflammables.

### Protégez-vous de l'électrocution !

Évitez le contact avec les pièces mises à la terre.

### Tenez l'appareil hors de portée d'autres personnes !

Ne laissez pas d'autres personnes, en particulier des enfants toucher l'appareil ou le câble. Éloignez-les du lieu de travail.

### Rangez l'appareil à un endroit sûr !

Si vous n'utilisez pas l'appareil, rangez-le dans une pièce sèche, fermée à clé de façon à ce qu'il ne soit pas accessible aux enfants.

### Ne surchargez pas l'appareil !

Il travaille mieux et de façon plus sûre dans la gamme de puissances indiquée.

### Utilisez l'appareil adéquat !

N'utilisez pas un appareil de petite puissance pour des travaux lourds.

N'utilisez pas l'appareil à des fins auxquelles il n'a pas été conçu.

### Portez une tenue de travail adéquate !

Ne portez pas de vêtements larges ni bijoux pouvant s'accrocher aux pièces mobiles de la machine.

Lors du travail à l'extérieur, nous recommandons de porter des chaussures antidérapantes.

Si vous avez les cheveux longs, portez un filet.

### Utilisez des accessoires de protection personnels!

Portez toujours des lunettes de protection.

Lorsque vous réalisez un travail engendrant la formation de poussières, portez un masque respiratoire.

### N'utilisez pas le câble dans le but pour lequel il n'a pas été conçu !

N'utilisez pas le câble pour retirer la fiche de la prise, protégez-le des températures excessives et des bords tranchants.

### Bloquez le matériel travaillé !

Utilisez un dispositif de serrage ou un étai pour bloquer le matériel travaillé. Le matériel sera ainsi mieux bloqué que par votre main.

### Évitez des postures anormales du corps !

Veillez à une bonne stabilité et maintenez l'équilibre.

### Prenez soin de votre machine !

Maintenez votre appareil affûté et propre, de façon à ce que votre travail soit plus facile et plus sûr.

Respectez les consignes d'entretien et les consignes relatives au remplacement d'outils.

Contrôlez régulièrement le câble de l'appareil et faites-le remplacer par un spécialiste agréé lorsqu'il est endommagé.

Contrôlez régulièrement les rallonges et remplacez-les lorsqu'elles sont endommagées.

Maintenez les poignées sèches, sans huiles et graisses.

### Retirez la fiche de la prise !

Si vous n'utilisez pas l'appareil, avant l'entretien ou avant le remplacement du disque abrasif, par exemple.

### Ne laissez aucun outil dans l'appareil !

Avant de mettre l'appareil en marche, contrôlez si toutes les clés et outils de réglage ont été retirés.

### Empêchez la mise en marche accidentelle l'appareil !

Lors de l'insertion de la fiche dans la prise, assurez-vous que l'interrupteur se trouve en position „arrêt“.

### Rallonges pour l'utilisation extérieure :

À l'extérieur, utilisez uniquement des rallonges autorisées avec marquage adéquat.

**Soyez attentifs. Faites attention à ce que vous faites.**  
Utilisez le bon sens. N'utilisez pas l'appareil si vous êtes fatigués.

**Contrôlez si l'appareil n'est pas endommagé !**

Avant de réutiliser l'appareil, contrôlez soigneusement le fonctionnement parfait de tous les dispositifs de protection ou des pièces légèrement endommagées. Contrôlez si les pièces mobiles fonctionnent parfaitement et ne coincent pas ou si les pièces ne sont pas endommagées.

Toutes les pièces doivent être correctement montées et répondre à toutes les conditions afin que le fonctionnement parfait de l'appareil soit assuré. Les dispositifs et pièces de protection endommagés doivent être réparés ou remplacés par un atelier de dépannage agréé, sauf stipulation différente dans le mode d'emploi.

Faites remplacer les interrupteurs endommagés par le service après-vente. N'utilisez pas la machine dont l'interrupteur ne fonctionne pas.

**AVERTISSEMENT !**

L'utilisation d'autres accessoires peut engendrer des accidents.

**Confiez la réparation de votre appareil à un électricien !**

Cette machine répond aux dispositions de sécurité correspondantes. Les réparations doivent être confiées uniquement à un électricien utilisant uniquement des pièces détachées d'origine, faute de quoi l'utilisateur s'expose à des risques d'accident.

**Consignes de sécurité spécifiques pour l'appareil**



- L'affûteuse de mèches ne convient pas au fonctionnement continu. L'appareil coupe automatiquement en cas de surchauffe du moteur. Dans ce cas, laissez l'appareil arrêté refroidir.
- L'affûteuse de mèches convient à l'affûtage à sec et ne doit pas entrer en contact avec des liquides.
- L'affûteuse de mèches doit être utilisée uniquement pour l'affûtage des mèches spirales HSS E, HSS, CrV ou WS de 3,0 - 13,0 mm de diamètre.
- L'affûtage engendre la formation d'étincelles. Maintenez l'affûteuse de mèches à une distance de sécurité des liquides et matières inflammables.
- Évitez de toucher la pierre abrasive et le matériel travaillé immédiatement après l'utilisation, ils sont très chauds.
- Si le matériel travaillé pendant l'affûtage vire au bleu, cela signifie qu'il est surchauffé et peut être endommagé. Refroidissez régulièrement le matériel travaillé pendant l'affûtage avec de l'eau, par exemple.
- L'affûteuse de mèches peut être utilisée uniquement avec l'adaptateur monté.
- Il est interdit de démonter ou de monter l'adaptateur lorsque la pierre abrasive tourne.

**Symboles**

**Sécurité du produit :**

Produit répond aux normes correspondantes de la CE	

**Interdictions :**

Défense de tirer sur le câble	Ne pas utiliser sous la pluie
Défense d'introduire les mains	

**Avertissement :**

Avertissement/attention	Danger d'entraînement dans la machine
Les personnes autour doivent respecter une distance de sécurité	Avertissement – éjection d'objets

**Consignes :**


Lisez le mode d'emploi avant l'utilisation.	Portez un casque et des lunettes de protection
Utilisez des gants de sécurité	

**Protection de l'environnement :**



Liquidez les déchets de manière à ne pas nuire à l'environnement.	Déposez l'emballage en carton au dépôt pour recyclage.
Déposez les appareils électriques ou électroniques défectueux et/ou destinés à liquidation au centre de ramassage correspondant.	

**Emballage :**

Protégez de l'humidité	Sens de pose

	
Recyclage Interseroh	

#### Caractéristiques techniques :

	
Fiche	Poids
	
Puissance du moteur	Tours à vide
	
Diamètre de la mèche	Niveau sonore

#### Fonctionnement (fig. 1 - 7)

Une mèche bien affûtée se distingue ;

- Par un point pointu au centre de la mèche (mèche à bois)
- L'arête de la mèche avec deux côtés affûtés et de la même taille.
- Deux arêtes arrière légèrement inférieures par rapport aux côtés avant de l'arête de la mèche.

Si la mèche n'a pas cet aspect, il est nécessaire de l'affûter.

#### Étape 1 – Réglage préalable

- Prenez le mandrin et insérez-le dans le guide de l'orifice d'alignement (fig. 2, fig. 3)
- Ouvrez le mandrin en le tournant à gauche de façon à ce qu'il soit possible d'y insérer la mèche à affûter.
- Ouvrez les mâchoires de positionnement en appuyant sur le bouton d'alignement. À présent, vous pouvez insérer la mèche jusqu'à la butée entre les mâchoires de positionnement (fig. 3)
- Lâchez lentement le bouton d'alignement de façon à ce que les mâchoires de positionnement se refermant saisissent la mèche au-dessus de la rainure de serrage et règlent ainsi la position (fig. 4).
- À présent, fermez le mandrin en le tournant à droite et retirez-le de l'orifice d'alignement.
- Serrez un peu le mandrin.

#### Étape 2 - Affûtage

- Branchez l'affûteuse de mèches.
- Mettez l'affûteuse de mèches en marche en appuyant sur le bouton marche/arrêt.
- Insérez le mandrin avec la mèche préparés à l'étape 1 dans le guide de l'orifice d'affûtage (fig. 5).
- À présent, tournez le mandrin en appuyant légèrement dessus vers les butées droite et gauche de façon à ce que le bruit d'affûtage diminue considérablement.
- Retirez le mandrin du guide, tournez-le de 180° et répétez l'affûtage.

- Arrêtez l'affûteuse de mèches en appuyant sur le bouton marche/arrêt. Laissez la pierre abrasive s'arrêter et seulement après retirez le mandrin.
- Contrôlez si la mèche est bien affûtée et répond aux trois ou aux deux points indiqués ci-dessus relatifs aux mèches affûtées (fig. 7).

#### Étape 3 – Façonnage de la pointe diamètre

- Branchez l'affûteuse de mèches.
- Mettez l'affûteuse de mèches en marche en appuyant sur le bouton marche/arrêt.
- Insérez le mandrin avec mèche préparés à l'étape 1 dans le guide de l'orifice de façonnage de pointe (fig. 6).
- À présent, tournez le mandrin en appuyant légèrement dessus vers les butées droite et gauche de façon à ce que le bruit d'affûtage diminue considérablement (fig. 6)
- Retirez le mandrin du guide, tournez-le de 180° et répétez le façonnage de la pointe.
- Arrêtez l'affûteuse de mèches en appuyant sur le bouton marche/arrêt. Laissez la pierre abrasive s'arrêter et seulement après retirez le mandrin.
- Contrôlez si la forme de la pointe de la mèche est correcte.

#### Garantie

La durée de la garantie est de 12 mois en cas d'une utilisation industrielle et de 24 mois pour le consommateur final. La période de garantie commence à courir à compter de la date d'achat de l'appareil.

La garantie s'applique exclusivement sur les défauts de matériel ou des défauts de fabrication. En cas de réclamation pendant la durée de la garantie, veuillez joindre l'original du justificatif d'achat comportant la date d'achat.

La garantie ne couvre pas une utilisation incompétente, telle que surcharge de l'appareil, utilisation de force, endommagement par une personne étrangère ou un objet étranger, non respect du mode d'emploi et du mode de montage et usure normale.

#### Risques résiduels et mesures de protection

##### Dangers résiduels électriques:

Danger	Description	Mesure de protection
Contact électrique direct	Électrocution	Disjoncteur différentiel (FI).
Contact électrique indirect	Électrocution par l'intermédiaire d'un fluide	Disjoncteur différentiel (FI).

##### Autres dangers :

Danger	Description	Mesure de protection
Objets éjectés	Possibilité d'éjection d'objets étrangers par la machine, etc. pouvant engendrer des blessures.	Portez toujours des gants et des lunettes de protection.  Veillez à ce que les personnes aux alentours respectent une distance de sécurité.

Glissement, trébuchement ou chute des personnes	Le câble électrique ou l'appareil lui-même peuvent provoquer un trébuchement.	Adoptez des mesures correspondantes en fonction du type d'installation (lieu d'installation adéquat, marquage du lieu d'installation, etc.)
Éclairage local insuffisant	Éclairage insuffisant/mauvaise visibilité représentent un risque de sécurité élevé.	Veillez toujours à un éclairage suffisant ou une bonne visibilité lors du travail.

#### Conduite en cas d'urgence

Effectuez les premiers gestes de secours et appelez rapidement les premiers secours.

Protégez le blessé d'autres blessures et calmez-le.  
**Pour des raisons de risque d'accident, le lieu de travail doit être équipé d'une armoire à pharmacie selon DIN 13164. Il est nécessaire de compléter immédiatement le matériel pris dans l'armoire à pharmacie. Si vous appelez les secours, fournissez les renseignements suivants:**

1. Lieu d'accident
2. Type d'accident
3. Nombre de blessés
4. Type de blessure

#### Utilisation en conformité avec la destination

L'affûteuse de mèches convient à l'affûtage de mèches spirales HSS E, HSS, CrV ou WS de 3,0 - 13,0 mm de diamètre avec angle de la pointe de 118°.

**Cet appareil est une AFFÛTEUSE et ne convient pas à d'autres travaux réalisés habituellement par une affûteuse double.**

Il est interdit d'utiliser cet appareil pour des travaux pour lesquels il n'a pas été conçu et qui sont décrits dans le mode d'emploi.

**Toute autre utilisation est contraire à la destination. Le fabricant décline toute responsabilité pour des dommages et accidents consécutifs à une telle utilisation.**

**Notez que l'appareil n'est pas conçu pour une utilisation industrielle.**

#### Liquidation

Les consignes de liquidation résultent des pictogrammes indiqués sur l'appareil ou sur l'emballage. La description des significations individuelles se trouve dans le chapitre « Indications sur l'appareil ».

#### Liquidation de l'emballage de transport

L'emballage protège l'appareil de l'endommagement lors du transport. En général, le matériel d'emballage est choisi de façon à ce qu'il réponde aux règles de protection de l'environnement et de liquidation des déchets, par conséquent, il peut être recyclé.

La remise de l'emballage dans le circuit de matières permet d'économiser des matières premières et de réduire les déchets.

Des parties de l'emballage (telles que films, styropore) peuvent être dangereux pour les enfants. **Danger d'étouffement !**

Rangé les parties de l'emballage hors de portée des enfants et liquidez-les le plus rapidement possible.

#### Exigences à l'égard de l'opérateur

L'opérateur doit lire attentivement la notice avant d'utiliser l'appareil.

#### Qualification

Mis à part l'instruction détaillée par un spécialiste, aucune autre qualification spécifique n'est requise.

#### Âge minimal

L'appareil peut être utilisé uniquement par des personnes de plus de 16 ans, exception faite des adolescents manipulant l'appareil dans le cadre de l'enseignement professionnel sous la surveillance du formateur.

#### Formation

L'utilisation de l'appareil nécessite uniquement l'instruction par un spécialiste, éventuellement par la notice. Une formation spéciale n'est pas nécessaire.

#### Recherche des pannes

Symptôme	Cause probable	Solution
Mauvais résultats d'affûtage	Disque abrasif usé	Remplacez le disque abrasif
L'appareil ne fonctionne pas	Fusible de l'appareil défectueux (2 A)	Remplacez le fusible de l'appareil (2 A)

#### Entretien et stockage

Maintenez l'appareil sans poussières et impuretés.

Utilisez pour le nettoyage un chiffon doux et une solution savonneuse légère. Évitez le contact direct de l'appareil avec des produits de nettoyage agressifs. N'utilisez pas de produits de nettoyage agressifs, volatiles ou caustiques.

Faites contrôler l'affûteuse de mèches une fois par an par un spécialiste agréé qualifié.

Protégez l'appareil de l'humidité et de la poussière.

Si vous n'utilisez pas l'appareil pendant une période prolongée, rangez-le dans un endroit sec, sûr et inaccessible aux enfants.

#### Tableau d'entretien

<b>Avant de commencer le travail</b>	Contrôlez le disque abrasif, le câble d'alimentation et tout l'appareil du point de vue d'endommagement.
<b>Après le travail</b>	Nettoyez l'affûteuse de mèches après l'utilisation à l'aide d'un chiffon bien essoré, de façon à ce que la surface et les fentes d'aération restent toujours sans poussières et impuretés.

#### Remplacement du disque abrasif

Pour remplacer le disque abrasif, retirez le capot de protection (fig. 1/8). Desserrez le disque abrasif à l'aide d'une clé hexagonale. À présent, vous pouvez retirer le disque.

## Service

Vous avez des **questions techniques ? Une réclamation ? Vous avez besoin de pièces détachées ou d'un mode d'emploi ?**

Nous vous aiderons rapidement et sans bureaucratie inutile par l'intermédiaire de nos pages Web

**www.guede.com** dans la rubrique **Service**. Aidez-nous pour que nous puissions vous aider. Pour identifier votre appareil en cas de réclamation, nous avons besoins du numéro de série, numéro de produit et l'année de fabrication. Toutes ces informations se trouvent sur la plaque signalétique. Pour avoir ces informations toujours à porté de main, veuillez les inscrire ici :

**Numéro de série :**

**N° de commande :**

**Année de fabrication**

**Tél.:** +49 (0) 79 04 / 700-360

**Fax:** +49 (0) 79 04 / 700-51999

**E-mail:** support@ts.guede.com

## Informations importantes pour le client

Nous vous informons que l'appareil doit être retourné pendant la durée de la garantie ou après la garantie dans son emballage d'origine. Cette mesure permet d'éviter efficacement l'endommagement inutile lors du transport. L'appareil est protégé de façon optimale seulement dans l'emballage d'origine et son traitement continu est ainsi assuré.



## Úvod

Abyste ze své nové OSTŘIČKY VRTÁKŮ GBS 80 měli co možná nejdéle radost, přečtěte si prosím před uvedením do provozu pečlivě návod k obsluze a přiložené bezpečnostní pokyny. Dále doporučujeme, abyste si návod k použití uschovali pro případ, že byste si později chtěli znovu připomenout funkce multibrusky. V rámci neustálého dalšího vývoje výrobku si vyhrazujeme právo provádět technické změny za účelem vylepšení. U tohoto dokumentu se jedná o originální návod k obsluze.

## Objem dodávky ostříčky vrtáků GBS 80

1. Ostříčka vrtáků GBS 80
2. Originální návod k obsluze
3. Záruční list

## Součásti ostříčky vrtáků GBS 80 (obr. 1)

1. Otvor pro broušení
2. Otvor pro srovnávání
3. Knoflík pro srovnávání
4. Sklíčidlo
5. Držák sklíčidla
6. Otvor pro tvarování špičky
7. Zapínač/vypínač
8. Ochranný kryt kotouče
9. Pojistka přístroje

## Technické údaje ostříčky vrtáků GBS 80

Přípojka:	230V~50 Hz
Výkon motoru:	80 W / S3 20%
Třída ochrany:	I
Typ ochrany:	IP20
Otáčky:	4200 <sup>-1</sup>
Průměr vrtáku:	3 - 13 mm
Úhel špičky:	118°
Hlučnost:	Lwa 96 dB
Hmotnost:	2,43 kg

## Všeobecné bezpečnostní pokyny



**Používáte-li elektrické přístroje, musíte dodržovat základní bezpečnostní předpisy, abyste vyloučili riziko požáru, úderu elektrickým proudem a poranění osob, včetně následujícího:**

Před uvedením tohoto přístroje do provozu si přečtěte a dodržujte všechny tyto pokyny. Bezpečnostní pokyny dobře uschovejte!

### Udržujte své pracoviště v pořádku!

Nepořádek na pracovišti může mít za následek úrazy.

### Berte ohled na vlivy okolí

Přístroj nevystavujte dešti.  
Přístroj nepoužívejte ve vlhkém nebo mokřím prostředí.  
Zajistěte dobré osvětlení.  
Přístroj nepoužívejte v blízkosti hořlavých kapalin či plynů.

### Chraňte se před úderem elektrickým proudem!

Vyhňte se kontaktu s uzemněnými částmi.

### Ostatní osoby držte v bezpečné vzdálenosti!

Ostatní osoby, zejména děti nenechte dotýkat se přístroje nebo kabelu. Udržujte je v dostatečné vzdálenosti od svého pracoviště.

### Své přístroje dobře ukládejte!

Přístroje, který nepoužíváte, byste měli uložit na suchém, uzamčeném místě mimo dosah dětí.

### Svůj přístroj nepřetěžujte!

Lépe a bezpečněji pracuje v uvedeném rozsahu výkonu.

### Používejte správný přístroj!

Na těžké práce nepoužívejte přístroj s malým výkonem. Přístroj nepoužívejte k účelům, ke kterým není určen.

### Noste vhodný pracovní oděv!

Nenoste široký oděv ani šperky, mohly by se zachytit do pohyblivých částí.

Při práci venku doporučujeme obuv s protiskluzovou podrážkou. Máte-li dlouhé vlasy, noste sítku.

### Používejte ochranné pomůcky!

Vždy noste ochranné brýle.

V případě prašných prací použijte dýchací masku.

### Kabel nepoužívejte k účelům, k nimž není určen!

Kabel nepoužívejte k vytahování zástrčky ze zásuvky, chraňte jej před nadměrnými teplotami a ostrými hranami.

### Zpracovávaný materiál zajistěte!

K zajištění zpracovávaného materiálu použijte upínací zařízení nebo svěrák. Materiál tak bude zajištěn lépe než Vaší rukou.

### Vyvarujte se nenormálního držení těla!

Zajistěte si stabilitu tak, abyste vždy udrželi rovnováhu.

### Pečujte o svůj přístroj!

Přístroj udržujte ostrý a čistý, budete moci pracovat lépe a bezpečněji.

Dodržujte předpisy o údržbě a pokyny pro výměnu nástrojů.

Pravidelně kontrolujte kabel přístroje a v případě poškození jej nechte vyměnit u autorizovaného odborníka. Pravidelně kontrolujte prodlužovací kabely a v případě poškození je vyměňte.

Rukojeti udržujte suché, beze stop oleje a tuku.

### Vytáhněte zástrčku ze zásuvky!

Pokud přístroj nepoužíváte, před údržbou nebo při výměně např. brusného kotouče.

### Nenechávejte ve stroji zasunuté nástroje!

Před zapnutím stroje vždy zkontrolujte, že jsou odstraněny veškeré klíče a seřizovací nástroje.

### Zabraňte neúmyslnému zapnutí přístroje!

Při zapojování zástrčky do zásuvky se ujistěte, že je spínač v poloze „vypnuto“.

### Prodlužovací kabel pro venkovní použití:

Venku používejte pouze povolené prodlužovací kabely s odpovídajícím označením.

### Buďte pozorní!

Dávejte pozor na to, co děláte. K práci přistupujte rozumně. Přístroj nepoužívejte, jste-li unavení.

### Zkontrolujte, zda přístroj není poškozen!

Před dalším používáním přístroje je třeba pečlivě prohlédnout ochranná zařízení a lehce poškozené součásti, zda ještě bezvadně fungují. Zkontrolujte, zda pohyblivé součásti fungují bezvadně a nejsou vzpříčené nebo poškozené. Veškeré součásti musí být správně namontované a musí splňovat všechny podmínky tak, aby byl zajištěn bezvadný provoz přístroje. Poškozená ochranná zařízení a součásti je třeba nechat opravit nebo vyměnit v autorizované dílně, není-li v návodu k použití uvedeno něco jiného. Poškozené spínače nechte vyměnit v servisní dílně.

Nepoužívejte přístroje, u kterých nejde zapnout a vypnout spínač.

### VÝSTRAHA!

Použití jiných nástavců a jiného příslušenství může pro Vás znamenat riziko úrazu.

### Svůj přístroj nechte opravit jen u elektrikáře!

Tento přístroj odpovídá příslušným bezpečnostním ustanovením. Opravy smí provádět pouze elektrikář, a to jen pomocí originálních náhradních dílů, jinak to může pro uživatele znamenat riziko úrazu.

### Speciální bezpečnostní pokyny



- Ostříčka vrtáků není vhodná pro trvalý provoz, pokud se motor příliš zahřeje, kvůli nadměrné teplotě se automaticky vypne. V tomto případě nechte vypnutý přístroj vychladnout.
- Ostříčka vrtáků je vhodná pro broušení zasucha a nesmí se v žádném případě dostat do kontaktu s kapalinami.
- Ostříčka vrtáků se smí používat jen k broušení spirálových vrtáků HSS E, HSS, CrV nebo WS o průměru 3,0 - 13,0 mm.
- Při broušení vznikají jiskry. Ostříčku vrtáků udržujte v bezpečné vzdálenosti od hořlavých kapalin a materiálů.
- Zabraňte tomu, abyste se brusného kamene a zpracovávaného materiálu dotkli bezprostředně po použití, neboť jsou velmi horké.
- Pokud se zpracovávaný materiál zbarví během broušení do modra, je přehřátý a může se poškodit. Zpracovávaný materiál chlaďte během broušení pravidelně např. vodou.
- Ostříčka vrtáků se smí používat jen s namontovaným adaptérem.
- Adaptér nesmí být odmontován ani přimontován, pokud se brusný kámen točí.

### Označení

#### Bezpečnost produktu:

Produkt odpovídá příslušným normám EU	

#### Zákazy:

Zákaz tahání za kabel	Nepoužívejte za deště
Zákaz sahání dovnitř	

#### Výstraha:

Výstraha/Pozor	Nebezpečí vtažení

Okolostojící osoby musí dodržovat bezpečnostní odstup	Výstraha před odmrštěnými předměty

#### Příkazy:

Před použitím si přečtěte návod k obsluze	Noste sluchátka a ochranné brýle
Používejte bezpečnostní rukavice	

#### Ochrana životního prostředí:

Odpad zlikvidujte odborně tak, abyste neškodili životnímu prostředí.	Obalový materiál z lepenky lze odevzdat za účelem recyklace do sběrný.
Vadné a/nebo likvidované elektrické či elektronické přístroje musí být odevzdány do příslušných sběrů.	

#### Obal:

Chraňte před vlhkem	Obal musí směřovat nahoru
Interseroh-Recycling	

#### Technické údaje:

Přípojka	Hmotnost
Výkon motoru	Volnoběžné otáčky
Průměr vrtáku	Hlučnost

## Provoz (obr. 1 - 7)

Správně nabroušený vrták se vyznačuje;

- Špičatým bodem ve středu vrtáku. (vrták na dřevo)
- Břit vrtáku se dvěma ostrými a stejně velkými stranami.
- Dvě zadní hrany, které jsou o trochu nižší než přední hrany břitu vrtáku.

Pokud vrták takto nevypadá, musí být nabroušen.

### Krok 1 - Předběžné nastavení

- Sklíčidlo vezměte do ruky a vložte do vodička otvoru pro srovnávání. (obr. 2, obr. 3)
- Sklíčidlo otevřete otáčením doleva tak, aby do něj bylo možné vsunout vrták, který chcete brousit.
- Stisknutím knoflíku pro srovnávání otevřete polohovací čelisti. Nyní lze vrták vsunout až nadoraz mezi polohovací čelisti. (obr. 3)
- Knoflík pro srovnávání pomalu pusťte tak, aby zavírající se polohovací čelisti uchopily vrták nad upínací drážkou a nastavily tak polohu. (obr. 4)
- Nyní sklíčidlo otáčením doprava zavřete a vytáhněte z otvoru pro srovnávání.
- Nyní sklíčidlo ještě trochu dotáhněte.

### Krok 2 - Broušení

- Ostříčku vrtáků zapojte do sítě.
- Ostříčku vrtáků zapněte zapínačem/vypínačem.
- Sklíčidlo s vrtákem připravené v kroku 1 vsuňte do vodička otvoru pro broušení. (obr. 5)
- Sklíčidlo nyní otočte s lehkým stlačením k pravému a levému dorazu tak, aby hluk při broušení podstatně zeslábl.
- Sklíčidlo vytáhněte z vodička, otočte o 180° a broušení zopakujte.
- Ostříčku vrtáků vypněte zapínačem/vypínačem. Brusný kámen nechte zastavit a teprve pak sejměte sklíčidlo.
- Ujistěte se, že je vrták správně nabroušený a odpovídá třem resp. dvěma výše uvedeným bodům pro ostré vrtáky. (obr. 7)



### Krok 3 - Tvarování špičky o průměru

- Ostříčku vrtáků zapojte do sítě.
- Ostříčku vrtáků zapněte zapínačem/vypínačem.
- Sklíčidlo s vrtákem připravené v kroku 1 vsuňte do vodička otvoru pro tvarování špičky. (obr. 6)
- Sklíčidlo nyní otočte s lehkým stlačením k pravému a levému dorazu tak, aby hluk při broušení podstatně zeslábl. (obr. 6)
- Sklíčidlo vytáhněte z vodička, otočte o 180° a tvarování špičky zopakujte.
- Ostříčku vrtáků vypněte zapínačem/vypínačem. Brusný kámen nechte zastavit a teprve pak sejměte sklíčidlo.
- Ujistěte se, že má vrták správný tvar špičky.

## Záruka

Záruční doba činí 12 měsíců při průmyslovém použití, 24 měsíců pro spotřebitele a začíná dnem nákupu přístroje.

Záruka se vztahuje výhradně na nedostatky způsobené vadou materiálu nebo výrobní vadou. Při reklamaci v záruční době je třeba přiložit originální doklad o koupi s datem prodeje.

Do záruky nespadá neodborné použití jako např. přetížení přístroje, použití násilí, poškození cizím zásahem nebo cizími předměty, nedodržení návodu k použití a montáži a normální opotřebení.

## Zbytková nebezpečí a ochranná opatření

### Elektrická zbytková nebezpečí:

Ohrožení	Popis	Ochranné(á) opatření
Přímý elektrický kontakt	Úder elektrickým proudem	Ochranný vypínač proti chybovému proudu FI
Nepřímý elektrický kontakt	Úder elektrickým proudem Prostřednictvím média	Ochranný vypínač proti chybovému proudu FI

### Ostatní ohrožení:

Ohrožení	Popis	Ochranné(á) opatření
Odmrštěné předměty	Cizí předměty a podobně mohou být přístrojem odmrštěny a způsobit zranění	Vždy noste rukavice a ochranné brýle.  Okolostojící osoby udržujte v dostatečně bezpečné vzdálenosti
Uklouznutí, klopýtnutí či pád osob	Elektrický kabel a samotný přístroj mohou být příčinou klopýtnutí.	Podle typu instalace přijměte příslušná protioopatření. (vhodné místo instalace, označení místa instalace atd.)
Nepřiměřené lokální osvětlení	Nedostatečné osvětlení představuje vysoké bezpečnostní riziko	Při práci s přístrojem zajistěte vždy dostatečné osvětlení.

## Chování v případě nouze

Zaveďte úrazu odpovídající potřebnou první pomoc a vyzvěte co možná nejrychleji kvalifikovanou lékařskou pomoc.

Chraňte zraněného před dalšími úrazy a uklidněte jej.

**Kvůli případné nehodě musí být na pracovišti vždy po ruce lékárnička první pomoci dle DIN 13164. Materiál, který si z lékárničky vezmete, je třeba ihned doplnit.**

**Pokud požadujete pomoc, uveďte tyto údaje:**

1. Místo nehody
2. Druh nehody
3. Počet zraněných
4. Druh zranění

## Použití v souladu s určením

Ostříčka vrtáků je vhodná k naostření spirálových vrtáků HSS E, HSS, CrV nebo WS o průměru 3,0 - 13,0 mm s úhlem špičky 118°.

**Tento přístroj je OSTŘÍČKA a nehodí se v žádném případě pro práce, které musí být běžně prováděny dvojitou bruskou.**

S tímto strojem nelze vykonávat jiné práce, než pro jaké byl tento stroj zkonstruován a jež jsou popsány v návodu k obsluze.

**Každé jiné použití je považováno za použití v rozporu s určením. Za následné škody a úrazy výrobce neručí.**

**Dbejte prosím na to, že tento přístroj není konstruován pro průmyslové použití.**

#### Likvidace

Pokyny pro likvidaci vyplývají z piktogramů umístěných na přístroji resp. obalu. Popis jednotlivých významů najdete v kapitole „Označení“.

#### Likvidace přepravního obalu

Obal chrání přístroj před poškozením při přepravě. Obalové materiály jsou zvoleny zpravidla podle jejich šetrnosti vůči životnímu prostředí a způsobu likvidace a lze je proto recyklovat.

Vrácení obalu do oběhu materiálu šetří suroviny a snižuje náklady na likvidaci odpadů.

Části obalu (např. fólie, styropor) mohou být nebezpečné pro děti. **Existuje riziko udušení!**

Části obalu uschovejte mimo dosah dětí a co nejrychleji zlikvidujte.

#### Požadavky na obsluhu

Obsluha si musí před použitím přístroje pozorně přečíst návod k obsluze.

#### Kvalifikace

Kromě podrobného poučení odborníkem není pro používání přístroje nutná žádná speciální kvalifikace.

#### Minimální věk

Přístroj smí používat jen osoby, které dosáhly 16 let. Výjimku představuje využití mladistvých, pokud se toto děje během profesního vzdělávání za účelem dosažení dovednosti pod dohledem školitele.

#### Školení

Používání přístroje vyžaduje pouze odpovídající poučení odborníkem resp. návodem k obsluze. Speciální školení není nutné.

#### Vyhledávání poruch

Porucha	Příčina	Odstranění
Špatné výsledky broušení	Opotřeбенý brusný kotouč	Brusný kotouč vyměňte
Nefunkční přístroj	Příp. vadná pojistka přístroje (2 A)	Pojistku přístroje vyměňte (2 A)

#### Údržba a skladování

Přístroj udržujte bez prachu a nečistot.

K čištění používejte měkký hadřík a jemný mýdlový roztok. Zabraňte přímému kontaktu přístroje s agresivními čisticími prostředky. Nesmíte používat agresivní, těkavé a žíravé čisticí prostředky.

Ostříčku vrtáků nechte jednou ročně zkontrolovat kvalifikovaným autorizovaným odborníkem.

Přístroj je třeba chránit před vlhkostí a prachem.

Pokud přístroj déle nepoužíváte, uložte jej zakrytý na suchém, bezpečném, pro děti nepřístupném místě.

#### Tabulka údržby

<b>Před zahájením práce</b>	Brusný kotouč, napájecí kabel a celý přístroj zkontrolujte z hlediska poškození
<b>Po skončení práce</b>	Ostříčku vrtáků otřete po použití dobře vyždímaným hadrem, aby povrch a větrací štěrby zůstaly vždy bez prachu a nečistot.

#### Výměna brusného kotouče

K výměně brusného kotouče sejměte ochranný kryt (obr. 1/8). Imbusovým klíčem povolte brusný kotouč. Nyní lze kotouč vyjmout.

#### Servis

Máte **technické otázky? Reklamaci? Potřebujete náhradní díly nebo návod k obsluze?**

Na naší domovské stránce **www.guede.com** Vám v oddílu **Servis** pomůžeme rychle a nebyrokraticky. Prosím pomozte nám pomoci Vám. Aby bylo možné Váš přístroj v případě reklamacie identifikovat, potřebujeme sériové číslo, objednávací číslo a rok výroby. Všechny tyto údaje najdete na typovém štítku. Abyste měli tyto údaje vždy po ruce, zapište si je prosím dole.

**Sériové číslo:**  
**Objednávací číslo:**  
**Rok výroby:**

**Tel.:** +49 (0) 79 04 / 700-360  
**Fax:** +49 (0) 79 04 / 700-51999  
**E-Mail:** [support@ts.guede.com](mailto:support@ts.guede.com)

#### Důležité informace pro zákazníka

Upozorňujeme, že vrácení během záruční doby nebo i po záruční době je třeba zásadně provést v originálním obalu. Tímto opatřením se účinně zabrání zbytečnému poškození při dopravě a jeho často spornému vyřízení. Přístroj je optimálně chráněn jen v originálním obalu, a tím je zajištěno plynulé zpracování.

## Úvod

Aby ste zo svojej novej OSTRIČKY VRTÁKOV GBS 80 mali čo možno najdlhšie radosť, prečítajte si, prosím, pred uvedením do prevádzky pozorne návod na obsluhu a priložené bezpečnostné pokyny. Ďalej odporúčame, aby ste si návod na použitie uschovali pre prípad, že by ste si neskôr chceli znovu pripomenúť funkcie multibrúsky. V rámci neustáleho ďalšieho vývoja výrobku si vyhradzuje právo vykonávať technické zmeny s cieľom vylepšenia. Pri tomto dokumente ide o originálny návod na obsluhu.

## Objem dodávky ostričky vrtákov GBS 80

1. Ostrička vrtákov GBS 80
2. Originálny návod na obsluhu
3. Záručný list

## Súčasti ostričky vrtákov GBS 80 (obr. 1)

1. Otvor na brúsenie
2. Otvor na zarovnávanie
3. Gombík na zarovnávanie
4. Skľučovadlo
5. Držiak skľučovadla
6. Otvor na tvarovanie špičky
7. Zapínač/vypínač
8. Ochranný kryt kotúča
9. Poistka prístroja

## Technické údaje ostričky vrtákov GBS 80

Prípojka:	230 V~50 Hz
Výkon motora:	80 W / S3 20 %
Trieda ochrany:	I
Typ ochrany:	IP20
Otáčky:	4 200 <sup>-1</sup>
Priemer vrtáka:	3 – 13 mm
Uhol špičky:	118°
Hlučnosť:	Lwa 96 dB
Hmotnosť:	2,43 kg

## Všeobecné bezpečnostné pokyny



**Ak používate elektrické prístroje, musíte dodržiavať základné bezpečnostné predpisy, aby ste vylúčili riziko požiaru, úrazu elektrickým prúdom a poranenia osôb, vrátane týchto:**

Pred uvedením tohto prístroja do prevádzky si prečítajte a dodržujte všetky tieto pokyny. Bezpečnostné pokyny dobre uschovajte!

### Udržujte svoje pracovisko v poriadku!

Neporiadok na pracovisku môže mať za následok úrazy.

### Berte ohľad na vplyvy okolia

Prístroj nevystavujte dažďu. Prístroj nepoužívajte vo vlhkom alebo mokrom prostredí. Zaisťte dobré osvetlenie. Prístroj nepoužívajte v blízkosti horľavých kvapalín či plynov.

### Chráňte sa pred úrazom elektrickým prúdom!

Vyhňte sa kontaktu s uzemnenými časťami.

### Ostatné osoby držte v bezpečnej vzdialenosti!

Ostatné osoby, najmä deti nenechajte dotýkať sa prístroja alebo kábla. Udržujte ich v dostatočnej vzdialenosti od svojho pracoviska.

### Svoje prístroje dobre ukladajte!

Prístroje, ktoré nepoužívate, by ste mali uložiť na suchom, uzamknutom mieste mimo dosahu detí.

### Svoj prístroj nepreťažujte!

Lepšie a bezpečnejšie pracuje v uvedenom rozsahu výkonu.

### Používajte správny prístroj!

Na ťažké práce nepoužívajte prístroj s malým výkonom. Prístroj nepoužívajte na účely, na ktoré nie je určený.

### Noste vhodný pracovný odev!

Nenoste široký odev ani šperky, mohli by sa zachytiť do pohyblivých častí.

Pri práci vonku odporúčame obuv s protišmykovou podrážkou. Ak máte dlhé vlasy, noste sieťku.

### Používajte ochranné pomôcky!

Vždy noste ochranné okuliare.

V prípade prašných prác použite dýchaciu masku.

### Kábel nepoužívajte na účely, na ktoré nie je určený!

Kábel nepoužívajte na vyťahovanie zástrčky zo zásuvky, chráňte ho pred nadmernými teplotami a ostrými hranami.

### Spracovávaný materiál zaisťte!

Na zaistenie spracovávaného materiálu použite upínacie zariadenie alebo zverák. Materiál tak bude zaistený lepšie než vašou rukou.

### Vyvarujte sa nenormálneho držania tela!

Zaisťte si stabilitu tak, aby ste vždy udržali rovnováhu.

### Starajte sa o svoj prístroj!

Prístroj udržujte ostrý a čistý, budete môcť pracovať lepšie a bezpečnejšie.

Dodržiujte predpisy o údržbe a pokyny na výmenu nástrojov.

Pravidelne kontrolujte kábel prístroja a v prípade poškodenia ho nechajte vymeniť u autorizovaného odborníka.

Pravidelne kontrolujte predlžovacie káble a v prípade poškodenia ich vymeňte.

Rukováti udržujte suché, bez stôp oleja a tuku.

### Vytiahnite zástrčku zo zásuvky!

Ak prístroj nepoužívate, pred údržbou alebo pri výmene, napr. brúsneho kotúča.

### Nenechávajte v stroji zasunuté nástroje!

Pred zapnutím stroja vždy skontrolujte, či sú odstránené všetky kľúče a nastavovacie nástroje.

### Zabráňte neúmyselnému zapnutiu prístroja!

Pri zapájaní zástrčky do zásuvky sa uistite, že je spínač v polohe „vypnuté“.

### Predlžovací kábel na vonkajšie použitie:

Vonku používajte iba povolené predlžovacie káble so zodpovedajúcim označením.

### Buďte pozorní!

Dávajte pozor na to, čo robíte. K práci pristupujte rozumne. Prístroj nepoužívajte, ak ste unavení.

### Skontrolujte, či prístroj nie je poškodený!

Pred ďalším používaním prístroja je potrebné pozorne prezrieť ochranné zariadenia a ľahko poškodené súčasti, či ešte bezchybne fungujú.

Skontrolujte, či pohyblivé súčasti fungujú bezchybne a nie sú vzpričené alebo poškodené. Všetky súčasti musia byť správne namontované a musia spĺňať všetky podmienky tak, aby bola zaistená bezchybná prevádzka prístroja. Poškodené ochranné zariadenia a súčasti je potrebné

nechať opraviť alebo vymeniť v autorizovanej dielni, ak nie je v návode na použitie uvedené niečo iné.  
Poškodené spínače nechajte vymeniť v servisnej dielni.  
Nepoužívajte prístroje, pri ktorých sa nedá zapnúť a vypnúť spínač.

### VÝSTRAHA!

Použitie iných násadcov a iného príslušenstva môže pre vás znamenať riziko úrazu.

### Svoj prístroj nechajte opraviť len u elektrikára!

Tento prístroj zodpovedá príslušným bezpečnostným ustanoveniam. Opravy smie vykonávať iba elektrikár, a to len pomocou originálnych náhradných dielov, inak to môže pre používateľa znamenať riziko úrazu.

### Špeciálne bezpečnostné pokyny



- Ostrička vrtákov nie je vhodná na trvalú prevádzku, ak sa motor príliš zahreje, pre nadmernú teplotu sa automaticky vypne. V tomto prípade nechajte vypnutý prístroj vychladnúť.
- Ostrička vrtákov je vhodná na brúsenie zasucha a nesmie sa v žiadnom prípade dostať do kontaktu s kvapalinami.
- Ostrička vrtákov sa smie používať len na brúsenie špirálových vrtákov HSS E, HSS, CrV alebo WS s priemerom 3,0 – 13,0 mm.
- Pri brúsení vznikajú iskry. Ostričku vrtákov udržiajte v bezpečnej vzdialenosti od horľavých kvapalín a materiálov.
- Zabráňte tomu, aby ste sa brúsneho kameňa a spracovávaného materiálu dotkli bezprostredne po použití, pretože sú veľmi horúce.
- Ak sa spracovávaný materiál zafarbí počas brúsenia domodra, je prehriaty a môže sa poškodiť. Spracovávaný materiál chladte počas brúsenia pravidelne, napr. vodou.
- Ostrička vrtákov sa smie používať len s namontovaným adaptérom.
- Adaptér nesmie byť odmontovaný ani primontovaný, ak sa brúsny kameň točí.

### Označenie

#### Bezpečnosť produktu:

Produkt zodpovedá príslušným normám EÚ	

#### Zákazy:

Zákaz ťahania za kábel	Nepoužívajte za dažďa
Zákaz siahania dovnútra	

#### Výstraha:

Výstraha/Pozor	Nebezpečenstvo vtiahnutia
Okolostojace osoby musia dodržiavať bezpečnostný odstup	Výstraha pred odmrštenými predmetmi

#### Príkazy:

Pred použitím si prečítajte návod na obsluhu	Noste slúchadlá a ochranné okuliare
Používajte bezpečnostné rukavice	

#### Ochrana životného prostredia:

Odpad zlikvidujte odborne tak, aby ste neškodili životnému prostrediu.	Obalový materiál z lepenky je možné odovzdať s cieľom recyklácie do zberne.
Chybné a/alebo likvidované elektrické či elektronické prístroje sa musia odovzdať do príslušných zberníc.	

#### Obal:

Chrňte pred vlhkom	Obal musí smerovať hore
Interseroh-Recycling	

#### Technické údaje:

Prípojka	Hmotnosť
Výkon motora	Voľnobežné otáčky

Priemer vrtáka	Hľučnosť
----------------	----------

### Prevádzka (obr. 1 – 7)

Správne nabrúsený vrták sa vyznačuje;

- Špicatým bodom v strede vrtáka (vrták na drevo).
- Ostré vrtáka s dvoma ostrými a rovnako veľkými stranami.
- Dve zadné hrany, ktoré sú o trochu nižšie než predné hrany ostria vrtáka.

Ak vrták takto nevyzerá, musí sa nabrúsiť.

### Krok 1 – Predbežné nastavenie

- Skľučovadlo vezmite do ruky a vložte do vodidla otvoru na zarovnávanie (obr. 2, obr. 3).
- Skľučovadlo otvorte otáčaním doľava tak, aby doň bolo možné vsunúť vrták, ktorý chcete brúsiť.
- Stlačením gombíka na zarovnávanie otvorte polohovacie čeľuste. Teraz je možné vrták vsunúť až na doraz medzi polohovacie čeľuste (obr. 3).
- Gombík na zarovnávanie pomaly pustite tak, aby zatvárajúce sa polohovacie čeľuste uchopili vrták nad upínacou drážkou a nastavili tak polohu (obr. 4).
- Teraz skľučovadlo otáčaním doprava zavrite a vytiahnite z otvoru na zarovnávanie.
- Teraz skľučovadlo ešte trochu dotiahnite.

### Krok 2 – Brúsenie

- Ostričku vrtákov zapojte do siete.
- Ostričku vrtákov zapnite zapínačom/vypínačom.
- Skľučovadlo s vrtákom pripravené v kroku 1 vsuňte do vodidla otvoru na brúsenie (obr. 5).
- Skľučovadlo teraz otočte ľahkým stlačením k pravému a ľavému dorazu tak, aby hluk pri brúsení podstatne zoslabil.
- Skľučovadlo vytiahnite z vodidla, otočte o 180° a brúsenie zopakujte.
- Ostričku vrtákov vypnite zapínačom/vypínačom. Brúsny kameň nechajte zastaviť a až potom odoberte skľučovadlo.
- Uistite sa, že je vrták správne nabrúsený a zodpovedá trom, resp. dvom vyššie uvedeným bodom pre ostré vrtáky (obr. 7).

### Krok 3 – Tvarovanie špičky priemerom

- Ostričku vrtákov zapojte do siete.
- Ostričku vrtákov zapnite zapínačom/vypínačom.
- Skľučovadlo s vrtákom pripravené v kroku 1 vsuňte do vodidla otvoru na tvarovanie špičky (obr. 6).
- Skľučovadlo teraz otočte ľahkým stlačením k pravému a ľavému dorazu tak, aby hluk pri brúsení podstatne zoslabil (obr. 6).
- Skľučovadlo vytiahnite z vodidla, otočte o 180° a tvarovanie špičky zopakujte.
- Ostričku vrtákov vypnite zapínačom/vypínačom. Brúsny kameň nechajte zastaviť a až potom odoberte skľučovadlo.
- Uistite sa, že má vrták správny tvar špičky.

### Záruka

Záručná lehota je 12 mesiacov pri priemyselnom použití, 24 mesiacov pre spotrebiteľa a začína dňom nákupu prístroja.

Záruka sa vzťahuje výhradne na nedostatky spôsobené chybou materiálu alebo výrobnou chybou. Pri reklamácii v záručnej lehote je potrebné priložiť originálny doklad o kúpe s dátumom predaja.

Do záruky nepatrí neodborné použitie, ako napr. preťaženie prístroja, použitie násilia, poškodenie cudzím zásahom alebo cudzími predmetmi, nedodržanie návodu na použitie a montáž a normálne opotrebenie.

### Zvyškové nebezpečenstvá a ochranné opatrenia

#### Elektrické zvyškové nebezpečenstvá:

Ohrozenie	Popis	Ochranné opatrenie(ia)
Priamy elektrický kontakt	Zásah elektrickým prúdom	Ochranný vypínač proti chybovému prúdu FI
Nepriamy elektrický kontakt	Zásah elektrickým prúdom Prostredníctvom média	Ochranný vypínač proti chybovému prúdu FI

#### Ostatné ohrozenia:

Ohrozenie	Popis	Ochranné opatrenie(ia)
Odmrštené predmety	Cudzí predmety a podobne môžu byť prístrojom odmrštené a spôsobiť zranenie.	Vždy noste rukavice a ochranné okuliare.  Okolostojace osoby udržiavajte v dostatočne bezpečnej vzdialenosti.
Pošmyknutie, potknutie sa či pád osôb	Elektrický kábel a samotný prístroj môžu byť príčinou potknutia sa.	Podľa typu inštalácie prijmite príslušné protiopatrenia (vhodné miesto inštalácie, označenie miesta inštalácie atď.).
Nepriemerané lokálne osvetlenie	Nedostatočné osvetlenie predstavuje vysoké bezpečnostné riziko.	Pri práci s prístrojom zaisťte vždy dostatočné osvetlenie.

### Správanie v prípade núdze

Zavedte úrazu zodpovedajúcu potrebnú prvú pomoc a vyzvite čo možno najrýchlejšie kvalifikovanú lekársku pomoc. Chráňte zraneného pred ďalšími úrazmi a upokojte ho.

**Pre prípadnú nehodu musí byť na pracovisku vždy poruke lekárnička prvej pomoci podľa DIN 13164. Materiál, ktorý si z lekárničky vezmete, je potrebné ihneď doplniť. Ak požadujete pomoc, uveďte tieto údaje:**

1. Miesto nehody
2. Druh nehody
3. Počet zranených
4. Druh zranenia

### Použitie v súlade s určením

Ostrička vrtákov je vhodná na naostrenie špirálových vrtákov HSS E, HSS, CrV alebo WS s priemerom 3,0 – 13,0 mm s uhlom špičky 118°.

**Tento prístroj je OSTRÍČKA a nehodí sa v žiadnom prípade na práce, ktoré sa musia bežne vykonávať dvojistou brúskou.**

S týmto strojom nie je možné vykonávať iné práce, než na aké bol tento stroj skonštruovaný a ktoré sú opísané v návode na obsluhu.

**Každé iné použitie je považované za použitie v rozpore s určením. Za následné škody a úrazy výrobcu neručí.**

**Dbajte, prosím, na to, že tento prístroj nie je konštruovaný na priemyselné použitie.**

#### Likvidácia

Pokyny na likvidáciu vyplývajú z piktogramov umiestnených na prístroji, resp. obale. Popis jednotlivých významov nájdete v kapitole „Označenia“.

#### Likvidácia prepravného obalu

Obal chráni prístroj pred poškodením pri preprave. Obalové materiály sú zvolené spravidla podľa ich šetrnosti voči životnému prostrediu a spôsobu likvidácie a je možné ich preto recyklovať. Vrátenie obalu do obehu materiálu šetrí suroviny a znižuje náklady na likvidáciu odpadov. Časti obalu (napr. fólia, styropor) môžu byť nebezpečné pre deti. **Existuje riziko udusení!** Časti obalu uschovajte mimo dosahu detí a čo najrýchlejšie zlikvidujte.

#### Požiadavky na obsluhu

Obsluha si musí pred použitím prístroja pozorne prečítať návod na obsluhu.

#### Kvalifikácia

Okrem podrobného poučenia odborníkom nie je na používanie prístroja nutná žiadna špeciálna kvalifikácia.

#### Minimálny vek

Prístroj smú používať len osoby, ktoré dosiahli 16 rokov. Výnimku predstavuje využitie mladistvých, ak sa to deje počas profesijného vzdelávania s cieľom dosiahnutia zručností pod dohľadom školiteľa.

#### Školenie

Používanie prístroja vyžaduje iba zodpovedajúce poučenie odborníkom, resp. návodom na obsluhu. Špeciálne školenie nie je nutné.

#### Vyhľadávanie porúch

Porucha	Príčina	Odstránenie
Zlé výsledky brúsenia	Opotrebený brúsny kotúč	Brúsny kotúč vymeňte
Nefunkčný prístroj	Príp. chybná poistka prístroja (2 A)	Poistku prístroja vymeňte (2 A)

#### Údržba a skladovanie

Prístroj udržiavajte bez prachu a nečistôt.

Na čistenie používajte mäkkú handričku a jemný mydlový roztok. Zabráňte priamemu kontaktu prístroja s agresívnymi čistiacimi prostriedkami. Nesmiete používať agresívne, prchavé a žieravé čistiace prostriedky.

Ostričku vrtákov nechajte raz ročne skontrolovať kvalifikovaným autorizovaným odborníkom.

Prístroj je potrebné chrániť pred vlhkosťou a prachom.

Ak prístroj dlhšie nepoužívate, uložte ho zakrytý na suchom, bezpečnom, pre deti neprístupnom mieste.

#### Tabuľka údržby

<b>Pred začatím práce</b>	Brúsny kotúč, napájací kábel a celý prístroj skontrolujte z hľadiska poškodenia
<b>Po skončení práce</b>	Ostričku vrtákov utrite po použití dobre vyžmýkanou handrou, aby povrch a vetracie štrbiny zostali vždy bez prachu a nečistôt.

#### Výmena brúsneho kotúča

Pre výmenu brúsneho kotúča odoberte ochranný kryt (obr. 1/8). Inbusovým kľúčom povoľte brúsny kotúč. Teraz je možné kotúč vybrať.

#### Servis

Máte technické otázky? **Reklamáciu? Potrebujete náhradné diely alebo návod na obsluhu?**

Na našej domovskej stránke [www.guede.com](http://www.guede.com) vám v oddiele **Servis** pomôžeme rýchlo a nebyrokraticky. Pomôžte nám, prosím, aby sme mohli pomôcť vám. Aby bolo možné váš prístroj v prípade reklamácie identifikovať, potrebujeme sériové číslo, objednávacie číslo a rok výroby. Všetky tieto údaje nájdete na typovom štítku. Aby ste mali tieto údaje vždy poruke, zapíšte si ich, prosím, dole.

**Sériové číslo:**

**Objednávacie číslo:**

**Rok výroby:**

**Tel.:** +49 (0) 79 04 / 700-360

**Fax:** +49 (0) 79 04 / 700-51999

**E-mail:** [support@ts.guede.com](mailto:support@ts.guede.com)

#### Dôležité informácie pre zákazníka

Upozorňujeme, že vrátenie počas záručnej lehoty alebo i po záručnej lehote je potrebné zásadne vykonať v originálnom obale. Týmto opatrením sa účinne zabráni zbytočnému poškodeniu pri doprave a často spornému vybaveniu. Prístroj je optimálne chránený len v originálnom obale, a tým je zaistené plynulé spracovanie.



## Inleiding

Om van uw nieuwe BORENLIJPMACHINE GBS 80 zo lang mogelijk plezier te hebben, bevelen wij u aan de gebruiksaanwijzing en de bijgesloten veiligheidsinstructies voor het in bedrijf stellen zorgvuldig te lezen. Verder wordt aanbevolen de gebruiksaanwijzing te bewaren voor het geval dat de functies van de multislijpmachine later nogmaals in het geheugen ververst moeten worden. In het kader van een continue productontwikkeling behouden wij ons het recht voor technische wijzigingen aan te brengen. Dit document betreft de originele gebruiksaanwijzing.

## Levering borenlijpmachine GBS 80

1. Borenlijpmachine GBS 80
2. Originele gebruiksaanwijzing
3. Garantiekaart

## Onderdelen van de borenlijpmachine GBS 80 (afb. 1)

1. Slijpopening
2. Uitrictopening
3. Richtknop
4. Spankop
5. Spankophouder
6. Aanpuntopening
7. AAN/UIT-schakelaar
8. Slijpschijfdekking
9. Machinezekering

## Technische gegevens borenlijpmachine GBS 80

Aansluiting:	230 V~50 Hz
Motorvermogen:	80 W / S3 20%
Beveiligingsklasse:	I
Beveiligingsaard:	4200 min <sup>-1</sup>
Diameter boor:	3 - 13mm
Punthoek:	118°
Opgave geluidsniveau:	Lwa 96 dB
Gewicht:	2,43 kg

## Algemene veiligheidsinstructies



**Als elektrische werktuigen worden gebruikt, moeten fundamentele maatregelen betreffende de veiligheid opgevolgd worden om de risico's van brand, elektrische schok en letsel van personen uit te sluiten, inclusief het navolgende:**

Lees en volg alle aanwijzingen op voordat deze elektrische machine in gebruik wordt genomen.  
Bewaar de veiligheidsaanwijzingen goed!

### Houd de werkomgeving op orde!

Wanorde op de werkplek kan ongevallen tot gevolg hebben.

### Houd rekening met omgevingsinvloeden

Plaats de machine niet in de regen.  
Gebruik de machine niet in een vochtige of natte omgeving. Zorg voor een goede verlichting.  
Gebruik de machine niet in de buurt van brandbare vloeistoffen of gassen.

### Beschermt u voor een elektrische schok!

Vermijd aanrakingen van het lichaam met geaarde delen.

### Houd andere personen op afstand!

Laat andere personen, speciaal kinderen, het werktuig of het snoer niet aanraken. Houd ze op afstand van uw werkomgeving.

### Bewaar uw machines veilig!

Niet in gebruik zijnde werktuigen moeten op een droge, afgesloten plaats en buiten het bereik van kinderen opgeslagen worden.

### Overbelast uw machine niet!

U werkt beter en veiliger in het aangegeven gebruiksgebied.

### Gebruik de juiste machine!

Pas uw werkzaamheden aan het vermogen van uw machine. Gebruik de machine niet voor doeleinden waarvoor dit niet bestemd is.

### Draag geschikte werkkleding!

Draag geen loshangende kleding of juwelen die door bewegende delen gegrepen kunnen worden.  
Bij werkzaamheden in de open lucht zijn antislipschoenen aan te bevelen. Draag bij lang haar een haarnet.

### Gebruik beschermende uitrustingen!

Draag steeds een veiligheidsbril.  
Gebruik bij stoffige werkzaamheden een stofmasker.

### Gebruik de kabel niet voor doeleinden waarvoor deze niet bestemd is!

Gebruik de kabel niet om de stekker uit het stopcontact te nemen, bescherm de kabel tegen hitte, beschadigingen en scherpe kanten.

### Maak het werkstuk vast!

Gebruik spaninrichtingen of een bankschroef om het werkstuk vast te houden. Het wordt daarmee veiliger vastgehouden dan met uw hand.

### Vermijd abnormale lichaamshoudingen!

Zorg voor een veilige stand en behoud altijd het evenwicht.

### Verzorg uw machines zorgvuldig!

Houd de werktuigen scherp en schoon om beter en veiliger te kunnen werken.  
Volg de onderhoudsvoorschriften en de aanwijzingen, betreffende het vervangen van de onderdelen.  
Controleer regelmatig het elektrische snoer van het werktuig en laat het bij beschadigingen door een erkende vakman vervangen.  
Controleer de verlengkabels regelmatig en vervang deze, als ze zijn beschadigd.  
Houd de handgrepen droog en vrij van olie en vet.

### Neem de stekker uit het stopcontact!

Bijv. bij niet gebruik van de machine, voor de onderhoudswerkzaamheden en bij het wisselen van onderdelen.

### Laat geen werktuigsleutels in de machine achter.

Controleer vóór het inschakelen of sleutels en instelgereedschappen zijn verwijderd.

### Ongewenst inschakelen vermijden!

Overtuigt u zich er van dat de schakelaar, bij het insteken van de stekker in het stopcontact, is uitgeschakeld.

### Verlengsnoer in de open lucht:

Gebruik in de open lucht slechts een daarvoor goedgekeurde en passend gekenmerkte verlengkabel.

### Wees oplettend!

Let op wat er gedaan wordt. Ga met verstand te werk.  
Gebruik de elektrische machine uitsluitend onder een volledige concentratie.

### Controleer de machine op eventuele beschadigingen!

Vóór het gebruik van het werktuig moeten veiligheidsdelen of licht beschadigde onderdelen zorgvuldig op een perfecte en bedoelde functie onderzocht worden. Controleer of de bewegende onderdelen goed functioneren en niet klemmen en of de onderdelen zijn beschadigd. Alle onderdelen moeten op juiste wijze gemonteerd zijn en aan alle voorwaarden voldoen om een goed gebruik van de machine te waarborgen. Beschadigde veiligheids- en andere onderdelen moeten vakkundig door een erkende werkplaats gerepareerd of vervangen worden, voor zover niets anders in de gebruiksaanwijzing daarover is aangegeven. Laat beschadigde schakelaars door een werkplaats van de klantendienst vervangen. Gebruik geen machines waarvan de schakelaar zich niet laat in of uitschakelen.

### WAARSCHUWING!

Het gebruik van andere inzetwerktuigen en andere accessoires kan letselgevaar betekenen.

### Laat uw machine door een vakkundige persoon repareren!

Deze machine beantwoordt aan de desbetreffende veiligheidsbepalingen. Reparaties mogen uitsluitend door een vakkundige elektrotechnicus uitgevoerd worden waarbij originele reserveonderdelen gebruikt dienen te worden; in ander geval kunnen ongevallen voor de gebruiker ontstaan.

### Bijzondere veiligheidsaanwijzingen



- De borenslijpmachine is niet geschikt voor continubedrijf, indien de motor te warm is, schakelt de machine zich zelf thermisch uit. In dit geval de machine in uitgeschakelde toestand laten afkoelen.
- De borenslijpmachine is voor droogslijpen geconstrueerd en mag niet met vloeistoffen in aanraking komen.
- De borenslijpmachine mag enkel gebruikt worden voor het slijpen van HSS E-, HSS-, CrV- of WS-spiraalboren met een diameter van 3,0 - 13,0 mm.
- Bij het slijpen ontstaan vonken. Houd de borenslijpmachine op een veilige afstand van ontvlambare vloeistoffen en materialen.
- Vermijd het, de slijpsteen en het werkstuk direct na het slijpen aan te raken omdat deze zeer heet worden.
- Als het werkstuk zich tijdens het slijpen blauw kleurt, dan is het oververhit en kan een schade ontstaan. Koel het werkstuk regelmatig in water af.
- De borenslijpmachine mag enkel met een gemonteerde adapter gebruikt worden.
- De adapter mag niet gedemonteerd of gemonteerd worden tijdens het draaien van de slijpsteen.

### Aanduidingen

#### Productveiligheid:

Het product is conform de desbetreffende normen van de Europese Gemeenschap	

### Verboden:

Aan de kabel trekken verboden	Niet bij regen gebruiken
Ingrijpen verboden	

### Waarschuwing:

Waarschuwing/Let op	Inzuiggevaar
Omstanders dienen veilige afstand te houden	Waarschuwing voor weggeslingerde onderdelen

### Aanwijzingen:

Vóór het gebruik gebruiksaanwijzing lezen	Gehoorschermers en bescherming van ogen dragen
Veiligheidshandschoenen gebruiken	







### Milieubescherming:

Afval niet in het milieu, maar vakkundig verwijderen	Verpakkingsmateriaal van karton bij de daarvoor bestemde recyclingplaatsen inleveren
Beschadigde en/of te verwijderen elektrische of elektronische apparaten bij de daarvoor bestemde recyclingplaatsen inleveren	

### Verpakking:

Tegen vocht beschermen	Verpakkingsoriëntering - boven
Intereroh-Recycling	

### Technische gegevens:

	
Netaansluiting	Gewicht
	
Motorvermogen	Onbelast toerental
	
Diameter boor	Opgave geluidsniveau

### Gebruik (afb. 1 - 7)

Een correct geslepen boor is gemerkt door:

- Een scherpe punt in het midden van de boor. (Houtboren)
- Een boorsnijkant met twee scherpe en gelijk lange kanten.
- Twee achterkanten die enigszins lager liggen dan de snijkant.

Als een boor er niet zo uitziet, dient deze geslepen te worden.

### Stap 1 - Voorinstelling

- Neem de spankop ter hand en plaats deze in de geleiding van de uitrichtopening. (Afb. 2, afb. 3).
- Open de spankop door deze naar links te draaien tot de voor het slijpen bedoelde boor in de spankop ingevoerd kan worden.
- Open de positioneerklauwen door te drukken op de richtknop. Nu laat de boor zich tot de aanslag tussen de positioneerklauwen inschuiven. (Afb. 3)
- De richtknop langzaam loslaten zodat de zich sluitende positioneerklauwen de boor via de spangroef vastgrijpen en deze hierdoor positioneren. (Afb. 4)
- Nu de spankop door draaien naar rechts sluiten en uit de uitrichtopening trekken.
- Vervolgens de spankop noch iets naspannen.

### Stap 2 - Slijpen

- Verbind nu de borenlijpmachine met het stroomnet.
- Schakel de borenlijpmachine d.m.v. de aan/uit-schakelaar in.
- Plaats de in stap 1 gespannen spankop met de boor in de geleiding van de slijpopening. (Afb. 5)
- Draai nu de spankop met een lichte druk naar rechts tot de desbetreffende aanslag en naar links, tot het slijpgeluid duidelijk minder wordt.
- Neem de spankop uit de geleiding, draai deze 180° en herhaal de slijphandeling.
- **Schakel de borenlijpmachine d.m.v. de aan/uit-schakelaar uit. Laat de slijpsteen tot stilstand komen voordat de spankop wordt verwijderd.**
- **Controleer dat de boor juist geslepen is en met de drie, resp. twee bovengenoemde punten overeenkomstig een scherpe boor is. (Afb. 7)**

### Stap 3 - Aanpunten spiraalboren

- Verbind nu de borenlijpmachine met het stroomnet.
- Schakel de borenlijpmachine d.m.v. de aan/uit-schakelaar in.
- Plaats de in de stap 1 gespanne spankop met de boor in de geleiding van de aanpuntopening. (Afb. 6)
- Draai nu de spankop met lichte druk tot de betreffende aanslag naar rechts en links, tot het slijpgeluid duidelijk minder wordt. (Afb. 6)
- Neem de spankop uit de geleiding, draai deze 180° en herhaal de aanpunthandeling.
- **Schakel de borenlijpmachine d.m.v. de aan/uit-schakelaar uit. Laat de slijpsteen tot stilstand komen voordat de spankop wordt verwijderd.**
- **Controleer of de boor op juiste wijze aangepunt is.**

### Garantie

De garantieperiode is 12 maanden bij commercieel gebruik en 24 maanden voor eindgebruikers en begint met de datum van aankoop van het apparaat.

De garantie heeft uitsluitend betrekking op onvolkomenheden die op materiaal- en/of productiefouten zijn terug te voeren. Bij een claim betreffende een onvolkomenheid, in de zin van garantie, dient de aankoopfactuur - die de verkoopdatum bewijst - met de aankoopdatum bijgesloten te worden.

Uitgesloten van garantie zijn verkeerd gebruik, zoals bijv. overbelasting van het apparaat, gebruik van geweld, beschadigingen door vreemde invloeden of vreemde voorwerpen evenals het niet naleven van gebruiks- en montageaanwijzingen en normale slijtage.

### Overige gevaren en beschermende maatregelen

#### Elektrische gevaren:

Bedreiging	Beschrijving	Beschermingsmaatregel(en)
Direct elektrisch contact	Stroomschok	Foutstroomschakelaar FI.
Indirect elektrisch contact	Stroomschok door vloeistof.	Foutstroomschakelaar FI.

#### Overige bedreigingen

Bedreiging	Beschrijving	Beschermingsmaatregel(en)
Uitgeworpen voorwerpen	Vreemde voorwerpen e.d. kunnen uit de machine weggeslingerd worden en letsels veroorzaken.	Draag steeds handschoenen en een veiligheidsbril.
		Houd rondom staande personen op voldoende en veilige afstand.
Uitglieden, struikelen of vallen van personen	De netkabel en de machine zelf kunnen struikelgevaar betekenen.	Neem hiervoor desbetreffende maatregelen (een geschikte opstelplaats, het met opschriften kenmerken van deze plaats, etc.).
Onjuiste plaatselijke verlichting	Gebrekkige verlichting stelt een hoog risico voor.	Zorg bij het werken met de machine voor voldoende verlichting.

## Handelswijze in noodgeval

Tref de noodzakelijke maatregelen om éérste hulp te verlenen, die met het letsel overeenkomt en vraag zo snel mogelijk gekwalificeerde medische hulp aan. Bescherm gewonde personen voor overig letsel en stel ze gerust. **Voor het eventueel plaatsvinden van een ongeval zou altijd een verbandtrommel, volgens DIN 13164, op de werkplaats bij de hand moeten zijn. Het uit de verbandtrommel genomen materiaal dient onmiddellijk aangevuld te worden. Indien u hulp vraagt, geef de volgende gegevens door:**

1. Plaats van het ongeval
2. Soort van het ongeval
3. Aantal gewonden mensen
4. Soort verwondingen

## Gebruik volgens de bepalingen

De borenlijpmachine mag enkel gebruikt worden voor het slijpen van HSS E-, HSS-, CrV- of WS-spiraalboren met een diameter van 3,0 - 13,0 mm.

**Deze machine is een SLIJPMACHINE en is in geen geval geschikt voor werkzaamheden die normaal met een dubbelslijper uitgevoerd moeten worden.**

Met deze machine mogen geen andere werkzaamheden verricht worden dan de werkzaamheden waarvoor de machine is gebouwd en die in de gebruiksaanwijzing worden beschreven.

**Ieder ander gebruik geldt als niet volgens deze gebruiksregels. De producent is voor de eventuele hieruit ontstane schades niet aansprakelijk.**

**Let er op dat deze machine niet voor industriële toepassing is geconstrueerd.**

## Verwijdering

De verwijdering instructies zijn met pictogrammen aangegeven die op de machine, resp. op de verpakking, te vinden zijn. Een beschrijving van de afzonderlijke betekenissen is in het hoofdstuk "Aanduiding" te vinden.

### Verwijdering van de transportverpakking

De verpakking beschermt het apparaat tegen transportschades. De verpakkingsmaterialen zijn meestal volgens milieuvriendelijke en verwijderingstechnische standpunten gekozen en derhalve recyclebaar. Het terugbrengen van de verpakking naar de materiaalomloop spaart grondstoffen en verlaagt de afvalhoeveelheden.

Verpakkingsdelen (bijv. folies, styropor) kunnen voor kinderen gevaarlijk zijn. **Er bestaat verstikkingsgevaar!** Bewaar de verpakking buiten het bereik van kinderen en verwijder deze zo snel mogelijk.

## Eisen aan de bedienende persoon

De bedienende persoon moet, vóór ingebruikname van de machine, de gebruiksaanwijzing goed gelezen hebben.

## Kwalificatie

Behalve een uitvoerige instructie door vakkundig verkooppersoneel is er geen speciale kwalificatie voor het gebruik van de machine nodig.

## Minimale leeftijd

De machine mag slechts door personen gebruikt worden van 16 jaar of ouder. Uitzondering hierop is het gebruik door jeugdige personen bij een beroepsopleiding ter

verkrijging van vaardigheid en indien dit onder toezicht van een instructeur plaats vindt.

## Scholing

Voor het gebruik van de machine is passend onderricht voldoende. Een speciale scholing is niet noodzakelijk.

## Oplossen van storingen

Storing	Oorzaak	Oplossing
Slechte slijpresultaten	Slijpschijf versleten	Slijpschijf vervangen
Motor draait niet	Mogelijke defecte machinezekering (2 A)	Machinezekering vervangen (2 A)

## Onderhoud en bewaring

Houd de behuizing stof- en vuilvrij.

Gebruik voor het reinigen een zacht doekje en een milde zeepoplossing. Vermijd een direct contact van krassende reinigingsmiddelen met de machine. U mag geen agressieve, vluchtige of bijtende reinigingsmiddelen gebruiken.

Laat de borenlijpmachine één keer per jaar door een gekwalificeerde en geautoriseerde vakman controleren.

De machine moet tegen vocht en stof beschermd worden.

Bij een langduriger niet gebruik, de machine afgedekt op een droge, veilige en voor kinderen niet toegankelijke plaats bewaren.

## Onderhoudstabel

<b>Voor het begin van de werkzaamheden</b>	Slijpschijf, netkabel en in algemene zin op beschadigingen controleren
<b>Na het beëindigen van de werkzaamheden</b>	Poets de borenlijpmachine met een goed uitgewrongen doek om de oppervlakte en de beluchtingskleuven vrij te houden van stof en vuil

## Slijpschijf vervangen

Voor vervanging van de slijpschijf verwijder de afdekking (afb. 1/8). Maak met een inbusleutel de slijpschijf los. Deze kan nu uitgenomen worden.

## Service

Hebt u **technische vragen? Een reclamatie? Hebt u reserveonderdelen of een gebruiksaanwijzing nodig?** Op onze website [www.guede.com](http://www.guede.com) in **Service** helpen wij u snel en niet-bureaucratisch verder. Help ons om u te helpen, a.u.b. Om uw apparaat in geval van reclamatie te kunnen identificeren hebben wij het serienummer evenals artikelnummer en productiejaar nodig. Deze gegevens vindt u op het typeplaatje. Vul deze gegevens hieronder in om deze altijd bij de hand te hebben.

**Serienummer:**  
**Artikelnummer:**  
**Productiejaar:**

**Tel.:** +49 (0) 79 04 / 700-360  
**Fax:** +49 (0) 79 04 / 700-51999  
**E-mail:** support@ts.guede.com

#### **Belangrijke informatie voor klanten**

Houd er rekening mee dat een retourzending, binnen of ook buiten de garantieperiode, principieel in de originele verpakking uitgevoerd zou moeten worden. Door deze maatregel worden onnodige transportschaden en hun vaak controversiële regelgevingen effectief vermeden. Enkel in de originele doos is uw apparaat optimaal beschermd en blijft daardoor een soepele verwerking gewaarborgd.

## Premessa

Per poter essere soddisfatti della Vostra nuova AFFILATRICE DELLE PUNTE GBS 80 per il periodo più lungo possibile, prima di metterla in funzione leggere attentamente il Manuale d'Uso e le istruzioni di sicurezza in allegato, per favore. Consigliamo in più di conservare il Manuale d'Uso per caso in cui avreste i dubbi sulle funzioni dell'apparecchio in futuro. Per i motivi dello sviluppo continuo del prodotto ci riserviamo il diritto di esecuzione delle modifiche tecniche per lo scopo di miglioramento dello stesso.

Questo documento rappresenta il Manuale d'Uso originale.

## Volume della fornitura Affilatrice delle punte GBS 80

1. Affilatrice delle punte GBS 80
2. Originale del Manuale d'Uso
3. Lista di garanzia

## Parti dell'Affilatrice delle punte GBS 80 (fig. 1)

1. Foro d'affilatura
2. Foro da registrazione
3. Levetta di registrazione
4. Mandrino
5. Portamandrino
6. Foro da formatura del picco
7. ON / OFF
8. Carter di protezione del disco
9. Sicurezza dell'apparecchio

## Dati tecnici dell'Affilatrice delle punte GBS 80

Allacciamento:	230V~50 Hz
Potenza del motore:	80 W / S3 20%
Classe di protezione:	I
Tipo di protezione:	IP20
Giri:	4200 <sup>-1</sup>
Diametro della punta:	3 - 13 mm
Angolo del picco:	118°
Rumorosità:	L <sub>WA</sub> 96 dB
Peso:	2,43 kg

## Istruzioni di sicurezza generali



**All'uso degli apparecchi elettrici dovete mantenere le istruzioni di base della sicurezza per evitare il rischio dell'incendio, della scossa elettrica e le ferite delle persone, compreso il seguente:**

Prima di mettere l'apparecchio in funzione, leggere e mantenere tutte le istruzioni indicate.  
Conservare bene le istruzioni di sicurezza!

### Mantenere pulita la zona di lavoro!

Posto di lavoro disordinato può condurre all'incidente.

### Riguardare agli impatti dell'ambiente.

Non sottoporre l'apparecchio alla pioggia.  
Non utilizzare l'apparecchio nell'ambiente umido e/o bagnato. Assicurare la buona illuminazione.  
Non utilizzare l'apparecchio in vicinanza dei liquidi infiammabili oppure gas.

### Protegersi alla scossa elettrica!

Evitare il contatto con le parti messe a terra.

### Le altre persone tenere in distanza sicura!

Non permettere che le altre persone, soprattutto i bambini tocchino l'apparecchio e il cavo. Mantenerne in distanza sufficiente dalla zona di lavoro.

### Conservare bene l'apparecchio!

L'apparecchio non utilizzato dovrebbe essere conservato nel luogo asciutto, chiuso, fuori la portata dei bambini.

### Non sovraccaricare l'apparecchio!

Lavora meglio e in sicuro in gamma di potenza indicata.

### Utilizzare l'apparecchio giusto!

Non utilizzare l'apparecchio di potenza bassa per i lavori pesanti. Non utilizzare l'apparecchio per gli scopi, per i cui non è destinato.

### Indossare la tuta per lavoro adatta!

Non indossare gli indumenti larghi, né gioielli, perché possono essere presi dalle parti mobili dell'apparecchio.  
Per lavoro all'esterno consigliamo utilizzare la calzatura d'antiscivolo. Nel caso dei capelli lunghi applicare la retina.

### Utilizzare i mezzi di protezione personale!

Utilizzare sempre gli occhiali di protezione.  
Per i lavori polverosi utilizzare il respiratore.

### Non utilizzare il cavo per i lavori, ai quali non è destinato!

Non utilizzare il cavo per estrarre la spina dalla presa, proteggerlo alle temperature elevate ed agli spigoli vivi.

### Fissare bene il materiale lavorato!

Per reggere il materiale, utilizzare il dispositivo di fissaggio oppure la morsa. Il materiale sarà fissato meglio anzi che con la Vostra mano.

### Evitare l'atteggiamento del corpo anomalo!

Assicurare la stabilità per mantenere sempre l'equilibrio.

### Trattare l'apparecchio con cura!

Mantenerlo tagliente e pulito, per poter lavorare meglio e con sicurezza.

Rispettare le prescrizioni per la manutenzione ed istruzioni per la sostituzione degli utensili.

Controllare periodicamente il cavo dell'apparecchio e nel caso di danneggiamento far sostituirlo del professionista qualificato.

Controllare periodicamente il cavo di prolunga, sostituirlo se danneggiato.

I manichi mantenere asciutti, senza le tracce dell'olio e/o grasso.

### Sconnettere la spina dalla presa!

In caso che l'apparecchio non viene utilizzato, prima di manutenzione oppure al cambio per es. del disco abrasivo.

### Mai lasciare gli utensili inseriti nell'apparecchio!

Prima di accendere l'apparecchio, verificare che siano eliminati tutti attrezzi da regolazione e chiavi.

### Evitare l'accensione involontaria dell'apparecchio!

In connessione alla rete, accertarsi che il selettore sia in posizione "spento".

### Cavi di prolunga per uso all'aperto:

All'aperto utilizzare solo i cavi di prolunga approvati, con la corrispondente identificazione.

### Porre l'attenzione!

Porre attenzione a ciò, che state facendo. Lavorare razionalmente. Non utilizzare l'apparecchio, quando siete stanchi.

### Controllare che l'apparecchio non sia danneggiato!

Prima dell'uso successivo dell'apparecchio occorre ispezionare accuratamente i dispositivi di protezione e le

parti leggermente danneggiate, se funzionano ancora perfettamente.

Controllare, se le parti mobili funzionano perfettamente e non sono bloccate, né danneggiate. Tutte le parti devono essere montate correttamente e devono essere adempite tutte le condizioni per assicurare la perfetta funzione dell'apparecchio. Dispositivi di protezione danneggiati etc., devono essere riparati oppure sostituiti presso le officine autorizzate, se nel Manuale non è indicato diversamente nel modo univoco.

Far sostituire gli interruttori presso l'officina autorizzata.

Non utilizzare gli apparecchi con interruttore non funzionante.

#### AMMONIMENTO!

Applicazione degli utensili ed accessori diversi può condurre al ferimento della Vostra persona.

#### Far riparare l'apparecchio solo dall'elettricista!

Questo apparecchio è conforme alle relative istituzioni di sicurezza. Le riparazioni deve eseguire solo l'elettricista che utilizzerà i ricambi originali, altrimenti ciò potrebbe rappresentare il rischio dell'incidente dell'Utente.

#### Istruzioni speciali di sicurezza



- L'affilatrice delle punte non è adatta alla funzione continua; in caso il motore si riscalda troppo, spegne automaticamente. Attendere quindi che l'apparecchio spento si raffreddi.
- L'affilatrice delle punte è adatta all'affilatura a secco e non deve, in nessun caso, venire in contatto con i liquidi.
- L'affilatrice delle punte può essere utilizzata solo per affilatura delle punte a spirale HSS E, HSS, CrV oppure WS del diametro da 3,0 – 13,0 mm.
- All'affilatura originano le scintille. Mantenere l'affilatrice delle punte in distanza sicura dai liquidi e materiali infiammabili.
- Evitare il contatto con la pietra abrasiva e con il materiale lavorato immediatamente dopo l'uso perché sono molto caldi.
- In caso che il materiale lavorato durante l'affilatura prende il colore blu, è surriscaldato e può subire i danni. Durante l'affilatura raffreddare periodicamente il materiale per es. con l'acqua.
- L'affilatrice delle punte può essere utilizzata solo con l'adattatore montato.
- L'adattatore non deve essere né montato né smontato con disco abrasivo in rotazione.

#### Segnaletica

##### Sicurezza del prodotto:

Prodotto è conforme alle relative norme CE	

##### Divieti:

Vietato tirare il cavo	Non utilizzare in pioggia

Divieto di mettere dentro le mani	

##### Avviso:

Avviso/attenzione	Pericolo d'aggraffio
Persone circostanti devono mantenere la distanza sicura	Avviso agli oggetti lanciati

##### Direttive:

Prima dell'uso leggere il Manuale d'Uso	Utilizzare le cuffie e gli occhiali di protezione
Utilizzare i guanti di protezione.	

##### Tutela dell'ambiente:

Smaltire i rifiuti in modo professionale, che non sia inquinato l'ambiente.	Il materiale d'imballo di cartone può essere consegnato al Centro di raccolta allo scopo di riciclo.
Gli apparecchi elettrici/elettronici difettosi e/o da smaltire devono essere consegnati ai centri autorizzati.	

##### Imballo:

Proteggere all'umidità	L'imballo deve essere rivolto verso alto
Interseroh Recycling	

##### Dati tecnici:

Attacco	Peso

	
Potenza del motore	Giri a vuoto
	
Diametro della punta	Rumorosità

### Funzione (fig. 1 - 7)

La punta correttamente affilata è caratterizzata da:

- punto appuntito nel centro della punta; (punta per legno)
- tagliente della punta con due lati taglienti e ugualmente grandi;
- due canti posteriori che sono un po' inferiori ai canti anteriori del tagliente della punta.

Se non è così, si deve affilare la punta.

### Passo 1 – Impostazione preliminare

- Prendere il mandrino con la mano ed inserirlo alla guida del foro da registrazione. (fig. 2, fig. 3)
- Aprire il mandrino girandolo a sinistra, in modo che sia possibile inserire la punta da affilare.
- Premendo la levetta di registrazione s'aprono le ganasce di posizionamento. E' possibile inserire adesso la punta fra le ganasce fino ad arresto (fig. fig. 3).
- Allentare pian piano la levetta di registrazione finché le ganasce di posizionamento chiudendosi abbiano preso la punta sopra la canalina di fissaggio impostando così la posizione (fig. (fig. 4).
- Chiudere quindi il mandrino girandolo a destra ed estrarlo dal foro da registrazione.
- Serrare ancora un po' il mandrino.

### Passo 2 - Affilatura

- Connettere l'affilatrice alla rete.
- Accendere l'affilatrice delle punte agendo sull'ON/OFF.
- Il mandrino con la punta, preparati nel passo 1, inserire alla guida del foro d'affilatura (fig. 5).
- Girare il mandrino premendolo leggermente verso l'arresto dx e sx, in modo che il rumore in affilatura diminuisca notevolmente.
- Estrarre il mandrino dalla guida, girarlo di 180° e ripetere l'affilatura.
- Spegnerne l'affilatrice delle punte agendo sull'ON/OFF. Attendere che il disco abrasivo si ferma totalmente e poi estrarre il mandrino.
- Accertarsi che la punta sia affilata giustamente e corrisponde almeno ai due dei tre punti succitati per le punte affilate (fig. 7).

### Passo 3 - Formatura del picco diametro

- Connettere l'affilatrice alla rete.
- Accendere l'affilatrice delle punte agendo sull'ON/OFF.
- Il mandrino con la punta, preparati nel passo 1, inserire al foro da formatura del picco (fig. 6).
- Girare il mandrino premendolo leggermente verso l'arresto dx e sx, in modo che il rumore in affilatura diminuisca notevolmente (fig. 6).

- Estrarre il mandrino dalla guida, girarlo di 180° e ripetere la formatura.
- Spegnerne l'affilatrice delle punte agendo sull'ON/OFF. Attendere che il disco abrasivo si ferma totalmente e poi estrarre il mandrino.
- Accertarsi che il picco della punta ha la forma giusta.

### Garanzia

Il periodo di garanzia è di 12 mesi in caso di uso industriale, di 24 mesi per i consumatori, e inizia a decorrere dalla data dell'acquisto dell'apparecchio.

La garanzia si riferisce esclusivamente ai difetti dovuti a difetti di materiale o di fabbricazione. Nel caso di reclamo durante il periodo di garanzia occorre allegare il documento originale d'acquisto con la data di vendita.

Non rientra nella garanzia l'uso improprio quale ad es. sovraccarico dell'apparecchio, applicazione di una forza eccessiva, danneggiamento dovuto ad un intervento dei terzi o oggetti estranei, mancato rispetto del manuale d'uso e di montaggio e usura normale.

### Pericoli residuali e misure di protezione

#### Pericoli residuali elettrici

Pericolo	Descrizione	Azioni di protezione
Contatto elettrico diretto	La scossa elettrica	Interruttore di protezione alla corrente errata FI
Contatto elettrico indiretto	La scossa elettrica Attraverso un fluido	Interruttore di protezione alla corrente errata FI

#### Altri pericoli

Pericolo	Descrizione	Azioni di protezione
Oggetti lanciati	Gli oggetti e corpi estranei possono essere lanciati dall'apparecchi o e provocare le ferite	Utilizzare sempre i guanti ed occhiali di protezione.  Tenere le altre persone in distanza sufficientemente sicura!
Scivolo, inciampata, caduta delle persone	Cavo d'alimentazione e l'apparecchio solo possono creare il pericolo dell'inciampata.	Secondo il tipo d'installazione adottare le apposite misure (luogo d'installazione adatto, indicazione del luogo d'installazione etc.).
Illuminazione locale insufficiente	Illuminazione insufficiente costituisce alto rischio per la sicurezza.	Lavorando con apparecchio, assicurare sempre l'illuminazione sufficiente.

### Comportamento nel caso d'emergenza

Applicare il pronto soccorso relativo all'incidente e rivolgersi più rapidamente al medico qualificato. Proteggere il ferito agli ulteriori incidenti e tranquillizzarlo. **Con riferimento alla DIN 13164, il luogo di lavoro deve essere sempre dotato della cassetta di pronto soccorso per eventuali incidenti. Il materiale utilizzato deve essere aggiunto immediatamente. In caso di richiesta del pronto soccorso comunicare le seguenti informazioni:**



1. **Luogo dell'incidente**
2. **Tipo dell'incidente**
3. **Numero dei feriti**
4. **Tipo della ferita**

#### Uso in conformità alla destinazione

L'affilatrice delle punte è adatta ad affilatura delle punte a spirale HSS E, HSS, CrV oppure WS del diametro da 3,0 – 13,0 mm, con angolo del picco da 118°.

**Questo apparecchio è l’AFFILATRICE e non è adatta in nessun caso per i lavori da eseguire normalmente per es. sull'affilacoltelli.**

Non è possibile eseguire con tal apparecchio i lavori diversi da quelli, per i quali è stato costruito e chi sono descritti nel Manuale d’Uso.

**Ogni altro uso è considerato per controverso alla destinazione. Il costruttore non assume la responsabilità dei successivi danni e delle ferite.**

**Tenere presente che i nostri apparecchi non sono costruiti per l’uso industriale.**

#### Smaltimento

Le istruzioni per lo smaltimento derivano dai pittogrammi attaccati sull'apparecchio e sull'imballo. La descrizione dei singoli significati riporta il capitolo "Segnaletica".

#### Smaltimento dell'imballo da trasporto

L'imballo protegge l'apparecchio contro i danni durante il trasporto. I materiali d'imballo sono scelti a seconda la tutela dell'ambiente ed il modo di smaltimento, perciò possono essere riciclati.

Il ritorno dell'imballo in circolazione dei materiali risparmia le materie prime e diminuisce i costi di lavorazione dei rifiuti.

Le singole parti dell'imballo (es. fogli, styropor) possono essere pericolosi per i bambini. **Esiste il pericolo di soffocamento!**

Tenere le parti dell'imballo fuori portata dei bambini e smaltirli prima possibile.

#### Requisiti all'operatore

L'operatore è obbligato, prima di usare l'apparecchio, leggere attentamente il Manuale d'Uso.

#### Qualifica

Oltre le istruzioni dettagliate del professionista, per uso dell'apparecchio non è necessaria alcuna qualifica speciale.

#### Età minima

L'apparecchio possono manovrare solo le persone che hanno raggiunto 16 anni.

L'eccezione rappresenta lo sfruttamento dei minorenni per lo scopo dell'addestramento professionale per raggiungere la pratica sotto controllo dell'istruttore.

#### Istruzioni

Utilizzo dell'apparecchio richiede solo le istruzioni adeguate del professionista rispettivamente leggere il Manuale d'Uso. Non sono necessarie le istruzioni speciali.

#### Ricerca dei guasti

Guasto	Causa	Rimozione
Risultati	Disco abrasivo	Sostituire il disco

dell'affilatura scarsi	consumato	d'affilatura
Apparecchio non funzionante	Fusibile (2A) dell'apparecchio bruciato	Cambiare il fusibile (2A)

#### Manutenzione ed immagazzinamento

Mantenere l'apparecchio pulito dalla polvere ed altre impurità.

Per la pulizia utilizzare uno straccio morbido e leggera soluzione di sapone. Evitare il contatto diretto dell'apparecchio con i mezzi da pulizia taglienti. Non utilizzare i detergenti aggressivi, volatili e/o corrosivi.

Una volta all'anno far controllare l'affilatrice delle punte dal professionista qualificato ed autorizzato.

Proteggere l'apparecchio all'umidità ed alla polvere.

Nel caso, in cui l'apparecchio non dovrà essere utilizzato per tempo più lungo, conservarlo coperto nel luogo asciutto, sicuro e inaccessibile ai bambini.

#### Tabella della manutenzione

<b>Prima di iniziare lavoro</b>	Controllare il disco abrasivo, cavo d'alimentazione e l'apparecchio intero dal punto di vista dei difetti.
<b>Terminato il lavoro</b>	Pulire accuratamente l'affilatrice delle punte dopo ogni uso con panno umido che la superficie e le fessure di ventilazione rimangano sempre prive della polvere e dello sporco.

#### Sostituzione del disco d'affilatura

Per cambiare il disco d'affilatura smontare il carter di protezione (fig. 1/8). Allentare il disco abrasivo con la chiave a brugola. Estrarre quindi il disco.

#### Assistenza tecnica

**Avete le domande tecniche? Contestazioni? Avete bisogno dei ricambi oppure del Manuale d'Uso?**

Sul nostro sito <http://www.guede.com/support>, nel settore **Assistenza tecnica**, Vi aiuteremo velocemente ed in via non burocratica. Ci dareste la mano, per favore, per poter aiutar Vi? Per poter identificare il Vostro apparecchio nel caso di contestazione abbiamo bisogno del numero di serie, cod. ord. e l'anno di produzione. Tutte queste indicazioni troverete sulla targhetta della macchina. Per avere questi dati sempre disponibili, indicarli qui sotto, per favore:

**N° serie:**

**Cod. ord.:**

**Anno di produzione:**

**Tel.:** +49 (0) 79 04 / 700-360

**Fax:** +49 (0) 79 04 / 700-51999

**E-Mail:** support@ts.guede.com

#### Informazioni importanti per il cliente

Facciamo presente che la restituzione in garanzia o anche dopo il periodo di garanzia va sempre fatta nell'imballaggio originale. Tale misura previene, in modo efficiente, il danneggiamento inutile durante il trasporto evitando i problemi durante il disbrigo del reclamo. L'apparecchio è protetto, in modo ottimale, solo nel suo imballaggio originale, quello che garantisce il disbrigo normale.

## Bevezetés

Annak érdekében, hogy a GBS 80 FÚRÓÉLEZŐ KÖSZÖRŰ hosszú ideig szolgálatára legyen és elégedettségére szolgáljon, üzembehelyezése előtt gondosan tanulmányozza át a használati utasítást és a mellékelt biztonsági utasításokat. Továbbá azt tanácsoljuk, hogy a használati utasítást és a biztonsági előírásokat őrizze meg az esetre, ha a későbbiekben szüksége lesz rá.

Termékeink állandó fejlesztése érdekében jogot tartunk gépeink műszaki tökéletesítésére.

A használati utasítást tartsa a gép közelében.

Ez a dokument eredeti használati utasítás.

## A szállítmány tartalma: fűrőélező köszőrű GBS 80

1. Fűrőélező köszőrű GBS 80
2. Eredeti használati utasítás
3. Jótállási levél

## A fűrőélező köszőrű GBS 80 (1.ábra)alkatrészei

1. Köszőrű hüvely
2. A tokmány bevezető nyílása gépen
3. Központosító pofák nyomógombja
4. Tokmány
5. Tokmány tartó
6. Nyílás fűrőhegy formálására
7. Bekapcsoló/kikapcsoló
8. A tárcsa védő burkolata
9. A berendezés biztosítéka

## A fűrőélező köszőrű GBS 80 műszaki adatai

Csatlakozó:	230V~50 Hz
A motor teljesítménye:	80 W / S3 20%
Védelmi osztály:	I
Védelem típus:	IP20
Fordulatszám:	4200 <sup>1</sup>
Fűrő átmérő:	3 - 13 mm
Csúcsszög:	118°
Zajosság:	Lwa 96 dB
Súly:	2,43 kg

## Általános biztonsági utasítások



**Az esetben, ha elektromos berendezést használ, feltétlenül be kell tartania az alapvető biztonsági utasításokat, annak érdekében, hogy kizárja a tűzveszélyt, az áramütést és személyek sebesülését, beleértve az alábbiakat:**

A gép üzembehelyezése előtt figyelmesen tanulmányozza át a használati utasítást, s a gép kezelésénél feltétlenül tartsa be.

A biztonsági utasítást gondosan őrizze meg további használatra!

### Munkahelyét tartsa rendben!

A munkahelyen lévő rendetlenség baleseteket idézhet elő.

### Vegye figyelembe a környezeti sajátosságokat

A gépet tilos kitenni eső hatásának.

Tilos nyirkos, vagy nedves környezetben használni.

Biztosítson be megfelelő megvilágítást.

Tilos a gépet tűzveszélyes folyadékok, vagy gázok közelében használni.

### Védekezzen áramütés ellen!

Vigyázzon, ne kerüljön kapcsolatban leföldelt objektumokkal!

### Idegen személyeket tartson a géptől biztonságos távolságban!

Ne engedje, hogy idegen személyek, főleg gyerekek, megérintsék a gépet. Tartsa őket munkaterületétől megfelelő távolságban!

### Gépet tartsa biztonságos helyen!

Azokat a berendezéseket, melyeket nem használ, tartsa száraz, zárt helyen, ahová nem juthatnak gyerekek.

### Tilos a gépet túlterhelni!

Minden munkához megfelelő teljesítményű gépet használjon!

### Használjon megfelelő gépet!

A gépet kizárólag rendeltetésének megfelelően szabad használni.

### Viseljen megfelelő személyi védőeszközöket!

Ne viseljen bő öltözetet, se ékszereket, ugyanis ezeket a gép forgó részei bekapathatják.

Kinti környezetben ajánlatos cszás elleni talppal ellátott cipő viselése.

Az esetben, ha a haja hosszú, viseljen hajhálót.

### Viseljen védő eszközöket!!

Mindenmunkához viseljen védőszemüveget.

Poros munka közben viseljen légző készüléket.

### A kábelt kizárólag arra a célra használja, melyre rendeltetve van!

Tilos a dugvillát a kábelnél fogva kihúzni a konnektorból.

A kábelt védje magas hőmérséklettől és éles tárgyaktól.

### A megmunkálandó anyagot biztosítsa be!

A megmunkálandó anyag bebiztosításához használjon rögzítő berendezést, vagy satut.

Az anyag így jobban be lesz biztosítva, mintha kézzel tartaná!

### Ügyeljen testtartására!

Tartsa testét olyan állapotban, hogy megőrizze egyensúlyi állapotát!

### Gondoskodjon gépéről!

Ügyeljen arra, hogy a berendezés tiszta és éles legyen, hogy biztonságosan dolgozhasson.

Tartsa be a karbantartásra és az alkatrészek cseréjére vonatkozó utasításokat.

Ügyeljen arra, hogy a gép kábele sértetlen legyen, szükség esetén cseréltesse ki szakemberrel, a hosszabbító kábelt, szükség esetén cserélje ki.

Ügyeljen arra, hogy a markoló száraz, olaj- és zsíradékmentes legyen.

### Kapcsolja ki a gépet az áramforrásból!

Az esetben, ha a gépet nem használja, karbantartás, vagy pl. a tárcsa cseréje előtt, feltétlenül kapcsolja ki az áramkörből a dugvilla konnektorból való eltávolításával.

### Ne hagyjon a gépben szerszámokat!

A gép bekapcsolása előtt ellenőrizze, hogy minden szerszám és kulcs a gépről el legyen távolítva.

### Akadályozza meg a gép véletlen bekapcsolását!

Mielőtt a dugvillát a konnektorba helyezi, győződjön meg arról, hogy a kapcsoló „kikapcsolt” helyzetben legyen!

### Kinti használatra alkalmas hosszabbító kábel:

Kinti környezetben kizárólag arra alkalmas hosszabbító kábelt használjon, mely megfelelő jelzéssel van ellátva.

### Legyen figyelmes!

Ügyeljen arra, amit csinál. Munkáját felelősségteljesen végezze. Ha fáradt, ne dolgozzon a géppel.

**Ellenőrizze a megrongálódott alkatrészeket.** Használat előtt ellenőrizze a gépet, nincsenek-e megrongálódva az egyes alkatrészek, kisebb rongálódás esetén igyekezzen eldönteni, hogy a gép biztonságosan és hiba nélkül fog-e működni. Ügyeljen arra, hogy a gép mozgó részei helyesen legyenek felszerelve és beállítva. Nem illenek össze egyes alkatrészek? Némelyek meg vannak rongálódva? Minden rendszeren van felszerelve? A gép helyes működésének minden feltétele be van biztosítva? A meg rongálódott védőberendezéseket, stb. meg kell javítani, vagy kicseréltetni autorizált szakemberekkel, ha a használati utasításban nincs másképp leírva. A hibás kapcsolókat autorizált szervizben cseréltesse ki, ugyanúgy a gép javítását is szakszervizben biztosítsa be.

### FIGYELMEZTETÉS!

A gyártó által nem ajánlott alkatrészek és kellékek használata sebesülés veszélyével járhat.

### A gépet kizárólag szakemberrel javíttassa meg!

A gép eleget tesz az illetékes biztonsági előírásoknak. A gépet kizárólag szakember javíthatja eredeti alkatrészek alkalmazásával. Ellenkező esetben balesetveszély fenyeget.

### Speciális biztonsági utasítások



- A fűrőélező köszörű nem alkalmas folyamatos, szünet nélküli használatra, ugyanis, ha a motor túlmelegszik, a magas hőmérséklet miatt automatikusan kikapcsolódik. Ez esetben hagyja a kikapcsolt gépet kihűlni.
- A fűrőélező köszörű száraz köszörülésre alkalmas, semmiképpen nem szabad folyadékokkal kontaktusba kerülnie.
- A fűrőélező köszörűt kizárólag 3,0 - 13,0 mm-es HSS E, HSS, CrV, vagy WS spirális fűrők köszörülésére szabad használni.
- Köszörülés alatt szikrák keletkeznek, ezért a fűrőélező köszörűt tartsa biztonságos távolságban tűzveszélyes anyagoktól és folyadékoktól.
- Vigyázzon, nehegy megérintse a köszörűkövet, vagy a köszörült anyagot közvetlen a munka után, ugyanis át vannak forrosodva.
- Az esetben, ha a munkált anyag színe, a köszörülés közben, kékre változik, ez azt jelenti, hogy túl van hevülve, s megrongálódhat. A munkálandó anyagot köszörülés közben rendszeresen hűtse, pl. vízzel.
- A fűrőélező köszörűt kizárólag felszerelt adapterrel szabad használni.
- Tilos az adaptert fel-, vagy leszerelni addig, míg a köszörűkő forog.

### Jelzések a gépen

#### A gyártmány biztonsága:

A gyártmány eleget tesz az illetékes EU normák követelményeinek	

### Tiltalmak:

Tilos a kábelnél fogva húzni!	Tilos esőben használni!
Tilos a gépbe nyúlni!	

### Figyelmeztetés:

Figyelmeztetés/vigyázz!	Behúzás veszélye!
Idégen személyek tartsák be a géptől a biztonságos távolságot!	Vigyázz! Elhajított tárgyak!

### Utasítások:

Használat előtt olvassa el a használati utasítást!	Viseljen fülvédő és védő szemüveget!
Viseljen megfelelő munkakesztyűt!	

### Környezetvédelem:

A hulladékot úgy semmisítse meg, hogy ne ártson a környezetnek!	A karton csomagolást, megsemmisítésre, speciális hulladékgyűjtőbe kell átadni.
Hibás és/vagy megsemmisített elektromos, vagy elektronikus gépeket át kell adni az illetékes gyűjtőtelepre.	

### Csomagolás:

Védje nedvesség ellen!	A csomagolást felállított helyzetben tartsa!
Interseroh-Recycling	

**Műszaki adatok:**

	
Csatlakozó dugvilla	Súly
	
A motor teljesítménye	Szabadfutási fordulatszám
	
A fúró átmérője	Zajosság

**Működtetés (1 – 7.ábra)**

A szabályszerűen kiköszörült fúró jellemzői:

- A csúcshegy a fúró közepén van (fára való fúró)
- A fúró két éles éllel, mely élek oldalai egyforma nagyságúak.
- A két hátsó él kissé alacsonyabb, mint a fúró első élei.


Az esetben, ha a fúró a fentieknek nem tesz eleget, ki kell köszörülni.

**1. lépés - Tokmány-fúró kompletizáció**

- A tokmányt vegye kézbe és helyezze a köszörűtest vezető hüvelyébe (2. ábra, 3. ábra).
- A tokmányt balra forgatással nyissa ki annyira, hogy bele lehessen tolni azt a fúrót, melyet köszörülni akar.
- A központosító pofák nyomógombja lenyomásával nyissa ki a központosító pofákat (3. ábra). Ezt követően a fúrót teljesen tolja be a központosító pofák közé. (3. ábra)
- A központosító pofák nyomógombját lassacskán engedje meg úgy, hogy a bezáródó központosító pofák szorítsák be a fúrót, tartsák a rögzítő vajat felett, vagyis megfelelő helyzetben. (4. ábra)
- Most a tokmányt lassú jobbra forgatással zárja be, majd emelje ki a vezetőhüvelyből.
- Ezt követően a tokmányt még egy kicsit szorítsa be.

**2. lépés - Köszörülés**

- A fúróélező köszörűt kapcsolja be az áramkörbe.
- A fúróélező köszörűn lévő kapcsológombot (be/kikapcsoló) kapcsolja be.
- Az 1. lépésben kompletizált tokmányt a fúróval dugja bele a köszörű nyílásba. (5. ábra)
- Ezt követően a tokmányt gyenge nyomással fordítsa a jobb és baloldali ütközőhöz úgy, hogy a köszörülés alatti zaj lényegesen csendesebb legyen.
- A tokmányt emelje ki a vezető részből, fordítsa meg 180°-kal és a köszörülést, az előbbieket szerint, ismétlje meg.
- A fúróélező köszörűt, a be/kikapcsoló gombbal kapcsolja ki. A köszörűkövet hagyja megállni, s csak ezután távolítsa el a tokmányt.
- Ellenőrizze, hogy a fúró szabályszerűen ki legyen köszörülve és eleget tegyen az éles fúrókra vonatkozó három, resp. két követelménynek. (7. ábra)

**3. lépés 3 – A csúcs formálása  spirális fúrók köszörülésére alkalmas.**

- A fúróélező köszörűt kapcsolja be az áramkörbe.
- A fúróélező köszörűt, a be/kikapcsoló gomb segítségével, kapcsolja be.
- Az 1. lépésben kompletizált tokmány - fúró dugja be a csúcsformáló nyílás vezető részébe (6. ábra)
- Ezt követően a tokmányt gyenge nyomással fordítsa a jobb és baloldali ütközőhöz úgy, hogy a köszörülés alatti zaj lényegesen csendesebb legyen (6. ábra)
- A tokmányt emelje ki a vezető részből, fordítsa meg 180°-kal és a csúcsformálást, az előbbieket szerint, ismétlje meg.
- A fúróélező köszörűt a be/kikapcsoló gombbal kapcsolja ki. A köszörűkövet hagyja megállni, s csak ezután emelje le a tokmányt.
- Győződjön meg arról, hogy a fúró csúcsának az alakja szabályszerű-e.

**Jótállás**

Jótállás időtartama 12 hónap ipari használat esetén, fogyasztó esetén 24 hónap, jótállás a készülék megvétele napján kezdődik.

A jótállás kizárólag anyag vagy gyártási hibából eredő hibákra vonatkozik. A garancia idő alatt történt reklamáció esetén mellékelni kell az eredeti vételt igazoló nyugtát az eladás dátumával.

Jótállás nem vonatkozik szakszerűtlen használatra pl. készülék túlterhelése, idegen beavatkozás vagy tárgy okozta sérülésekre, használati és szerelési útmutató be nem tartására, normális kopásra.

**Maradékveszély és óvintézkedések****Elektromos maradékveszély:**

Veszély	Leírás	Óvintézkedések
Közvetlen kontaktus villanyárammal	Áramütés	Hiba áram elleni védőkapcsoló FI
Közvetett kontaktus villanyárammal	Áramütés médium közvetítésével	Hiba áram elleni védőkapcsoló FI

**További veszélyeztetések:**

Veszély	Leírás	Óvintézkedések
Elvetett tárgyak	A gép által elvetett idegen tárgyak sebesülést okozhatnak	<p>Viseljen megfelelő munkakesztyűt és védőszemüveget</p> <p>Idegen személyeket tartson a géptől biztonságos távolságban.</p>
Elcsúszás, elbotlás, vagy elesés veszélye	Maga a kábel is előidézheti az elcsúszást, vagy elesést	Az installációs típus szerint hozzon megfelelő intézkedéseket (megfelelő hely installációra, az installációs hely megjelölése, stb.)

Elégtelen helyi megvilágítás	Elégtelen helyi megvilágítás/ rossz látási viszonyok magas balesetveszély el járnak.	A géppel való munka közben biztosítson be megfelelő megvilágítást/ megfelelő világítási feltételeket.
------------------------------	--	---

#### Kényszerhelyzet

Biztosítson a balesetnek megfelelő elsősegélyt és lehető leggyorsabban hívjon kvalifikált orvosi segítséget. Óvja a sebesültet további sebesüléses ellen és nyugtassa meg.

**Az esetleges balesetek miatt a munkahelyen, a DIN 13164 norma követelménye szerint, mindig legyen kéznél, elsősegély nyújtáshoz, kézi patika. Amit, szükség esetén, a kézi patikából kivessz, azonnal pótolja vissza. Ha segítségre van szüksége, tüntesse fel az alábbi adatokat:**

1. A baleset színhelye
2. A baleset típusa
3. A sebesültek száma
4. A sebesülések típusa

#### Rendeltetés szerinti használat

A fűrőélező köszörű kizárólag 3,0 - 13,0 mm-es, 118°-os csúcshöszöggel bíró HSS E, HSS, CrV , vagy WS spirális fűrők köszörülésére alkalmas.

**Ez a berendezés egy ÉLEZŐ BERENDEZÉS, tehát semmiképpen sem alkalmas olyan munkához, melyhez kettős köszörűre van szükség.**

A géppel kizárólag olyan munkát szabad végezni, melyre konstruálva volt, s mely a használati utasításban fel van tüntetve.

**Minden másféle használat a rendeltetéssel ellenkező használatnak van minősítve. A gyártó nem felelős az általános érvényességű előírások, s a használati utasítás be nem tartása következtében keletkezett károkért.**

**Kérem, vegye tudomásul, hogy ez a gép nem volt ipari használatra konstruálva.**

#### Megsemmisítés

A berendezés megsemmisítése a gépen elhelyezett piktogramokból olvasható le. Az egyes jelzések értelmét a „Jelzések” fejezetben találja meg.

#### A csomagolás megsemmisítése

A csomagolás védi a gépet szállítás alatti megrongálódás ellen. A csomagolás anyaga az ökológiai szempontok és megsemmisítési lehetőségek szerint van kiválasztva, tehát recikálható.

A csomagoló anyag körforgalomba való visszatérése nyersanyagot spórol meg és csökkenti a hulladék mennyiségét.

A csomagoló anyag egyes részei (pl. fólia, polisztrén), veszélyesek lehetnek gyerekek részére. **Fulladás veszélye fenyeget!**

Tehát a csomagoló anyag illetékes darabjait raktározza olyan helyen, ahová nem juthatnak gyerekek, s minél előbb semmisítse meg.

#### Követelmények a gép kezelőjére

A gép kezelője használat előtt figyelmesen olvassa el a használati utasítást.

#### Szakképzettség

A gép használatához elegendő szakember felvilágosítása resp. a használati utasítással való megismerkedés. Speciális képzés nem szükséges

#### Minimális korhatár

A géppel kizárólag 16 éven felüli személyek dolgozhatnak. Kivételt képez a fiatalok foglalkoztatása szakképzés alatt, az oktató felügyelete mellett, szakképzettség elsajátítása érdekében.

#### Képzés

A gép használatához elegendő szakember felvilágosítása resp. a használati utasítással való megismerkedés. Speciális képzés nem szükséges.

#### Üzemzavarok megállapítása

Üzemzavar	Lehetséges okok	Eltávolítás
A köszörülés eredménye nem megfelelő	Elkopott köszörű tárcsa	A köszörű tárcsát cserélje ki
A gép nem működik	A gép biztosítéka hibás (2 A)	Cserélje ki a gép biztosítékát (2 A)

#### Karbantartás és raktározás

A gépet tartsa tisztán és por nélküli állapotban.

Tisztításhoz kizárólag puha ruhát és gyenge szappanos oldatot használjon. Akadályozza meg, hogy a gép agresszív tisztítószerrel kapcsolatba kerüljön. Tilos agresszív, illanó és maró tisztítószer használata.

A fűrőélező köszörűt évente egyszer ellenőriztesse autorizált szakemberrel.

A gépet védje nedvességtől és portól.

Az esetben, ha a gépet hosszabb ideig nem használja, tartsa letakarva száraz és biztonságos helyen, ahová nem juthatnak gyerekek.

#### Karbantartási táblázat

<b>Munkakezdés előtt</b>	A köszörűkövet, tápláló kábelt és a komplett gépet ellenőrizze, nincs-e megrongálódva.
<b>Munka után</b>	A fűrőélező köszörűt munka után törölje le jól kicsavart ruhával, távolítsa el a gép felszínéről és a szellőztető nyílásokról a port és a szennyeződést.

#### A köszörűtárcsa cseréje

Szerelje le a köszörűtárcsa védő burkolatát (1/8. ábra). Imbusz kulccsal lazítsa meg a köszörű tárcsát. Ezután a tárcsát le lehet venni.

#### Szervíz

Vannak műszaki kérdései? **Reklamáció?** Szüksége van **pótalkatrészekre**, vagy **használati utasításra**? Honlapunkon [www.guede.com](http://www.guede.com) a **Szervíz** fejezetben gyorsan és bürokráciát kizárva segítségére leszünk. **Alternatív elérhetőségünk:**

E -mail:[support@ts.quede.com](mailto:support@ts.quede.com) Segítsenek, hogy segíthessünk Önöknek. Ahhoz, hogy esetleges reklamáció esetén berendezését identifikálhassuk, szükségünk van a széria számra, megrendelési számra és a gyártási évre. Ezeket az adatokat megtalálja gépe típuscímkején. Annak érdekében, hogy ezek az adatok állandóan a keze ügyében legyenek, kérem, írja be ezeket az alábbi táblázatba.

Széria szám:  
Termékszám:  
Gyártási év:

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360  
Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999  
E-mail: [support@ts.quede.com](mailto:support@ts.quede.com)

<b>Fontos információk az ügyfél részére</b>
---

Felhívjuk a felhasználó figyelmét, hogy mind a jótállási időben, mind annak lejártát követően visszaadásra kizárólag az eredeti csomagolásban kerülhet sor. Ezzel hatékonyan megelőzhetők a berendezés szállítás közbeni megsérülése, illetve a vitás reklamációs esetek. A készüléket az eredeti csomagolása optimálisan óvja, és így biztosított a reklamációs igény mielőbbi feldolgozása.

---

### **Original – EG-Konformitätserklärung**

Hiermit erklären wir, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in den von uns in Verkehr gebrachten Ausführungen den einschlägigen, grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien entsprechen.

Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung Ihre Gültigkeit.

### **Translation of the EC-Declaration of Conformity**

We, hereby declare the conception and construction of the below mentioned appliances correspond - at the type of construction being launched - to appropriate basic safety and hygienic requirements of EC Directives.

In case of any change to the appliance not discussed with us the Declaration expires.

### **Traduction de la déclaration de conformité CE**

Nous, Déclarons par la présente que les appareils indiqués répondent du point de vue de leur conception, construction ainsi que de leur réalisation mise sur le marché, aux exigences fondamentales correspondantes des directives de la CE en matière de sécurité et d'hygiène. Cette déclaration perd sa validité après une modification de l'appareil sans notre approbation préalable.

### **Traduzione della dichiarazione di conformità CE**

Dichiariamo con il presente noi, che la concezione e costruzione degli apparecchi elencati, nelle realizzazioni che stiamo introducendo alla vendita, sono conforme ai requisiti principali delle direttive CE sulla sicurezza ed igiene.

Nel caso della modifica dell'apparecchio da noi non autorizzata, la presente dichiarazione perde la propria validità.

### **Vertaling van de EG-Conformiteitverklaring**

Hiermede verklaren wij, dat de genoemde machine, op grond van zijn ontwerp en bouwwijze, evenals de door ons in omloop gebrachte uitvoeringen, aan de desbetreffende fundamentele veiligheids- en gezondheidverordeningen van de EG-richtlijnen voldoen. Bij een niet met ons overeengekomen wijziging aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.

### **Překlad prohlášení o shodě EU**

Tímto prohlašujeme my, že koncepce a konstrukce uvedených přístrojů v provedeních, která uvádíme do oběhu, odpovídá příslušným základním požadavkům směrnic EU na bezpečnost a hygienu. V případě změny přístroje, která s námi nebyla konzultována, ztrácí toto prohlášení svou platnost.

### **Peklad vyhlásenie o zhode EÚ**

Týmto vyhlasujeme my, že koncepcia a konštrukcia uvedených prístrojov vo vyhotoveniach, ktoré uvádzame do obehu, zodpovedá príslušným základným požiadavkám smerníc EÚ na bezpečnosť a hygienu. V prípade zmeny prístroja, ktorá s nami nebola konzultovaná, stráca toto vyhlásenie svoju platnosť.

### **Fordítása azonossági nyilatkozat EU**

Ezzel kijelentjük mi, a hogy a lentiekben megjelölt gépipari termék, koncepciója és tervezése, az általunk forgalomba kerülő kivitelezésben, megfelel az EU illetékes biztonsági és higiéniai szabályzatok alapkövetelményeinek. A gépen, a velünk való konzultáció nélkül végzett változások esetén, a jelen nyilatkozat érvényességét veszti.

### **Prevod izjava o ustreznosti EU**

S tem izjavljamo, da koncepcija in zgradba spodaj navedenih naprav v izvedbah, ki jih uvajamo na trg, odgovarja pristojnim osnovnim zahtevam smernic EU za varnost in higieno. V primeru spremembe naprave, o kateri se niste posvetovali z nami, ta izjava izgubi svojo veljavnost.

### **Prevođenje u Izjava o sukladnosti EU**

Ovime izjavljujemo da koncepcija i konstrukcija navedenih strojeva u izvedbi u kojoj se isti puštaju u promet, udovoljavaju odgovarajućim osnovnim zahtjevima smjernica EU u području sigurnosti i higijene. Ova Izjava prestaje važiti u slučaju promjene opreme izvršene bez naše suglasnosti.

### **Превод на Декларация за сходство с ЕС**

С това декларираме ние, че концепцията и конструкцията на посочените уреди в изпълнения, които пускаме в обръщение, отговарят на съответните изисквания на инструкциите на ЕС за безопасност и хигиена. В случай на изменение на уреда, което не е било консултирано с нас, тази декларация губи своята валидност.

### **Traducere a declarație de conformitate UE**

Prin prezenta noi declarăm, că concepția și construcția utilajelor prezentate, în execuția în care sunt puse în circulație, sunt conforme cu exigențele de bază aferente directivelor UE privind securitatea și igiena. În cazul modificărilor pe utilaj care nu au fost consultate cu noi, prezenta declarație își pierde valabilitatea.

### **Prevođenje u Izjava o usklađenosti sa propisima EU**

Ovim izjavljujemo da koncepcija i konstrukcija navedenih uređaja, a u izvedbi u kojoj se isti puštaju u promet, zadovoljavaju odgovarajuće osnovne zahteve iz direktiva EU u vezi sa sigurnošću i higijenom. Ova izjava prestaje da važi u slučaju promena na opremi izvršenih bez naše saglasnosti.

### **Tłumaczenie Deklaracji zgodności WE**

Niniejszym oświadczamy, my że koncepcja i konstrukcja przedstawionych poniżej urządzeń w wersji, która jest wprowadzona do obiegu, odpowiada stosownym podstawowym wymogom dyrektyw UE dotyczących bezpieczeństwa i higieny. Niniejsza deklaracja przestaje obowiązywać w przypadku zmiany urządzenia, która nie została z nami skonsultowana.

### **AT uygunluk beyanı tercümesi**

Beyan ederiz ki aşağıda belirtilen piyasaya sürdüğümüz modellerin tasarım ve yapıları itibarıyla güvenlik ve hijyen ile ilgili AB yönetmeliklerine uygun olduğunu beyan ederiz. Aletlerde bize danışılmadan yapılacak bir değişiklik durumunda işbu beyanname geçerliğini yitirir.

---

## Bohrerschärfgerät

Drill grinder | Meuleuse perceuse | Vrtačka bruska | Vrtačka brúska | Boorslijper | Drill csiszoló | Affilatrice delle Punte

#94066 / GBS 80

### Einschlägige EG-Richtlinien

Appropriate EU Directives | Directives de la CE applicables | Prohlášení o shodě EU | Vyhlásenie o zhode EÚ | Desbetreffende EG-Richtlijnen | Direttive CE applicabili | Illetékes EU előírások | Primjenjive smjernice EU | Uporabne smernice EU | Directivele UE aferente | Съответни наредби на EC | Primjenjive smjernice EU | Stosowne dyrektywy UE | İlgili AB yönetmelikleri

2006/95/EC 2014/35/EU (...>20.04.2016)  2004/108/EC 2014/30/EU (...>20.04.2016)

2009/105/EC  1907/2006/EC

2011/65/EC ROHS  2009/142/EC

89/686/EEC (PPE)  1935/2004/EC

2006/42/EC

Annex IV

Notified Body Name:  
No: Address:

Type Ex. Cert.-No.:

97/68/EC  
Emission No.:

2000/14/EC\_2005/88/EC

### Konformitätsbewertungsverfahren

Method of compliance assessment | Mode d'examen de la conformité | Modo di valutazione della conformità | Conformiteitsbeoordelingsprocedure | Způsob posouzení shody | Spôsob posúdenia zhody | Az azonosság megítélésének a módja | Način presoje istovetnosti | Način ocjenjivanja sukladnosti | Начин на обсъждане на съответствие | Modul de evaluare a conformității | Način ocenjivanja usklađenosti | Uygunluk değerlendirme usulü | Metoda oceny zgodności

### Annex V

Wolpertshausen, 24.05.2016

### Helmut Arnold

Geschäftsführer | Managing Director | Gérant | Amministratore delegato | Bedrijfsleider | Jednatel | Konateľ | Ügyvezető igazgató | Direktro | Direktor | Управител | Administrator | Direktor | Sirket temsilcisi | Direktor  
Güde GmbH & Co. KG, Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany

### Joachim Bürkle

GÜDE GmbH & Co. KG, Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany

### Bevollmächtigt die technischen Unterlagen zusammenzustellen.

Authorized to compile the technical file | Autorisé à compiler la documentation technique. | Autorizzato alla preparazione della documentazione tecnica | Gemachtigd voor samenstelling van de technische documenten + | Zplnomocněn k sestavování technických podkladů. | Splnomocnený zostaviť technické podklady. | Műszaki dokumentáció összeállításra felhatalmazva | Pooblaščen za izdelavo spisov tehnične dokumentacije. | Ovlašten za formiranje tehničke dokumentacije. | Упълномощен за съставяне на техническата документация | İmputernicit să elaboreze documentația tehnică. | Ovlašten za formiranje tehničke dokumentacije. | Teknik evrakları hazırlamakla görevlendirilmiştir. | Upelnomocniony do zestawienia danych technicznych

### Angewandte harmonisierte Normen

Harmonised standards used | Normes harmonisées applicables | Použité harmonizované normy | Použité harmonizované normy | Gebuikte harmoniserende normen | Applicate norme armonizzate | Használt harmonizált normák | Primijenjeni harmonizirani standardi | Uporabljeni usklajeni standardi | Norme armonizate folosite | Използвани хармонизирани норми | Primijenjeni harmonizirani standardi | Wykorzystane zharmonizowane normy | Kullanılan uyum normları

EN 61029-1:2009+A11:10

EN ISO 12100:2010 EK9-BE-88:2014

EN 61029-2-4:2011 AfPS GS 2014:01

EN 55014-1:2006/+A1:2009/+A2:2011

EN 55014-2:1997/+A1:2001/+A2:2008

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

### Garantierter Schalleistungspegel

Guaranteed sound power level | Niveau de puissance acoustique garanti | Livello di potenza sonora garantito | Gegarandeerd geluidsdrukniveau | Zaručená hladina akustického výkonu | Garantovaná hladina akustického výkonu | Garantált akusztikus teljesítményszint | Zajamčena ravan akustične zmogljivosti | Garantirana razina akustičke snage | Гарантирано ниво на звукова мощност | Nivelul garantat al puterii sunetului | Garantovani nivo akustične snage | Garanti edilen gürlüğü emisyonu seviyesi | Gwarantowany poziom mocy akustycznej

L<sub>WA</sub> dB (A)

### Gemessener Schalleistungspegel

Measured sound power level | Niveau de puissance acoustique mesuré | Livello di potenza sonora misurato | Gemeten geluidsdrukniveau | Naměřená hladina akustického výkonu | Nameraná hladina akustického výkonu | Mért akusztikus teljesítményszint | Zajamčena ravan akustične zmogljivosti | Izmerena razina akustičke snage | Измерено ниво на звукова мощност | Nivel măsurat al puterii sunetului | Izmereni nivo akustične snage | Ölçülen gürlüğü emisyonu seviyesi | Zmierzony poziom mocy akustycznej

L<sub>WA</sub> dB (A)

